叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 莱特兄弟(the Wright Brothers) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱特兄弟(The Wright Brothers)

[ðə; ði]
The
这

这

[raɪt] ['brʌðərz]
WRIGHT **BROTHERS**
赖特 兄弟

莱特兄弟

“ [æz; əz]['saɪəntɪsts] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv] [flaɪt] .
“ As scientists , they discovered the secret of flight .
“ 作为 科学家 , 他们 发现 这 秘密 的 航班 .

“作为科学家，他们发现了飞行的秘密。”

[æz; əz] [ɪn'ventəz] , ['bɪldərz] [ænd; ənd]['flaɪɚz] , [ðeɪ] [brɔ:t] [ˌeɪvi'eɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .
As inventors , builders and flyers , they brought aviation to the world .
作为 发明家 , 建筑商 和 传单 , 他们 带来 航空 到 这 世界 .

作为发明家、建造者和飞行员，他们将航空带给了全世界。

” [ɑ:n] [dɪ'sembər] - , - , [æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k] , [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] ,
” On December 17 , 1903 , at Kitty Hawk , North Carolina ,
” 在 十二月 - , - , 在 猫咪 鹰 , 北 卡罗莱纳 ,

“1903年12月17日，在北卡罗来纳州基蒂霍克，

[ðə; ði][fɜ:rst] ['paʊər] - ['drɪvn] ['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [mə'ʃi:n] ['evər][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [sə'steɪnd]
the first power - driven heavier - than - air machine ever to achieve sustained
这 第一的 力量 - 驱动 较重 - 比 - 空气 机器 曾经 到 达到 持续
[flaɪt] [roʊz][frʌm; frəm][ɪts] ['sta:tiŋ] [træk] [ænd; ənd][ɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [sɔ:d] [θru:] [ðə; ði] [er]
flight rose from its starting track and in 12 seconds soared through the air
航班 玫瑰 从 它是 开始 追踪 和 在 - 秒 飙升 通过 这 空气
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [fi:t] .
for a distance of 120 feet .
为了 一个 距离 的 - 脚 .

第一架由动力驱动的、比空气重的飞行器实现了持续飞行，它从起飞轨道升空，并在 12 秒内翱翔了 120 英尺的距离。

[ʃɔ:rt] [æz; əz] [ðɪs] [flaɪt] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:] [ˌnevərðə'les] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['mænz]
Short as this flight was , it nevertheless marked the beginning of man's
短的 作为 这 航班 曾是 , 它 尽管如此 标记 这 开始 的 男人的
['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
conquest of the air .
征服 的 这 空气 .

尽管这次飞行很短暂，但它标志着人类征服天空的开始。

['ɔ:vil] [raɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] ; ['wilbə] [raɪt] ['bæləns t] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [æt; ət]
Orville Wright was at the controls ; Wilbur Wright balanced the machine at
奥维尔 赖特 曾是 在 这 控制 ; 威尔伯 赖特 均衡 这 机器 在
[ðə; ði] [teɪk] - [ɔ:f] .
the take - off .
这 拿 - 离开 .

奥维尔·莱特负责操控；威尔伯·莱特在起飞时保持飞机平衡。

[ðɪs] ['pɪktʃər] ['rekərdz][fɔ:r; fər][pɑ:'sterəti][æn; ən]['epək(ə)l] [ɪ'vent] ['witnist] [baɪ][dʒʌst]['sev(ə)n][men] ,
This picture records for posterity an epochal event witnessed by just seven men ,
这 图片 记录 为了 后人 一个 划时代 事件 目击者 经过 只是 七 男人 ,

这张照片为后世记录了仅有七位见证者所目睹的划时代事件。

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðər] [huː] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nuː] ,

the	Wright	brothers	themselves	and	five	others	who	,	more	than	they	knew	,
这	赖特	兄弟	他们自己	和	五	其他的	WHO	,	更多的	比	他们	知道	,

莱特兄弟本人以及其他五人，他们比自己意识到的还要重要，

[stʊd] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

stood	that	day	on	the	threshold	of	history	.
站立	那	天	在	这	临界点	的	历史	.

那一天，我们站在了历史的门槛上。

[ðə; ði] [fɜːrst] [flaɪt] [æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] , [en] . [siː] . , [dɪ'sembər] - , - . [wʌn]

The	first	flight	at	Kitty	Hawk	,	N	.	C	.	,	December	17	,	1903	.	1
这	第一的	航班	在	猫咪	鹰	,	N	.	C	.	,	十二月	-	,	-	.	1

1903年12月17日，在北卡罗来纳州基蒂霍克进行了首次飞行。

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [flaɪt] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

The	Age	of	Flight	,	with	its	miracle	of	service	,
这	年龄	的	航班	,	和	它是	奇迹	的	服务	,

飞行时代，以及它所创造的服务奇迹

[bɪ'gæn] [ɪn] [æn; ən] [əb'skjʊr] ['lɪt(ə)l] ['baɪsɪkl] [ʃɑːp] [ɪn] ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] .

began	in	an	obscure	little	bicycle	shop	in	Dayton	,	Ohio	.
开始	在	一个	朦胧	小的	自行车	店铺	在	代顿	,	俄亥俄州	.

一切始于俄亥俄州代顿市一家不起眼的小自行车店。

[hɪr] [tuː] [dɪ'voʊtɪd] ['brʌðərz] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'mɪd] ['taɪərz] , [wiːlz] [ænd; ənd] [er] [pʌmps] ,

Here	two	devoted	brothers	,	working	amid	tires	,	wheels	and	air	pumps	,
这里	二	奉献	兄弟	,	在职的	之中	轮胎	,	车轮	和	空气	水泵	,

图中两位忠诚的兄弟正在轮胎、车轮和气泵之间辛勤工作。

[driːmd] [ðæt] [mæn] [kʊd; kəd] [flai] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [mə'ʃiːn] .

dreamed	that	man	could	fly	in	a	heavier	-	than	-	air	machine	.
梦见	那	男人	可以	飞	在	一个	较重	-	比	-	空气	机器	.

他梦想着人类可以乘坐比空气重的机器飞行。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['brʌðərz] [huː] [roʊt] [ðəm'selvz] [ɪn'deləbli] ['ɪntuː] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	names	of	these	two	brothers	who	wrote	themselves	indelibly	into	history	,
这	姓名	的	这些	二	兄弟	WHO	写道	他们自己	不可磨灭地	进入	历史	,

[wɜːr; wər] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [raɪt] .

were	Wilbur	and	Orville	Wright	.
是	威尔伯	和	奥维尔	赖特	.

这两位将自己永远载入史册的兄弟，他们的名字是威尔伯·莱特和奥维尔·莱特。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [sək'ses] .

The	story	of	the	Wright	brothers	is	an	inspiring	narrative	of	success	.
这	故事	的	这	赖特	兄弟	是	一个	鼓舞人心	叙述	的	成功	.

莱特兄弟的故事是一个鼓舞人心的成功故事。

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rer] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]

Wilbur	and	Orville	combined	to	a	rare	degree	the	searching	intelligence	of
威尔伯	和	奥维尔	合并	到	一个	稀有的	程度	这	搜索	智力	的

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,

the	scientist	,
这	科学家	,

威尔伯和奥维尔将科学家的探索精神完美地结合到了极致。

[ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] ['kræftsmənʃɪp] [ʌv; əv]

the	ability	to	visualize	of	the	inventor	,	and	the	practical	craftsmanship	of
这	能力	到	可视化	的	这	发明者	,	和	这	实际的	工艺	的

[ðə; ði] ['bɪldər] .

the	builder	.
这	建筑商	.

发明家的想象力，以及建造者的精湛技艺。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] .

In	addition	they	had	great	personal	courage	.
在	添加	他们	有	伟大的	个人的	勇气	.

此外，他们还拥有极大的个人勇气。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][fɜːrst] [huː] [sɔːt] [ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv] [flaɪt]

The	Wright	brothers	were	by	no	means	the	first	who	sought	the	secret	of	flight
这	赖特	兄弟	是	经过	不	方法	这	第一的	WHO	寻求	这	秘密	的	航班

.

:

.

莱特兄弟绝不是第一个探寻飞行奥秘的人。

[pərˈtɪkjələrli] [ɪn] [ˈjʊrəp] ,

Particularly	in	Europe	,
特别	在	欧洲	,

尤其是在欧洲，

[ˈeɪb(ə)l][men][hæd; həd] [delvd] [diːp] [ænd; ənd] [ˈrɪskt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈefərt] [tuː; tə][flai][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd]

able	men	had	delved	deep	and	risked	much	in	the	effort	to	fly	like	a	bird
有能力的	男人	有	深入研究	深的	和	冒险	很多	在	这	努力	到	飞	喜欢	一个	鸟

.

:

.

能干的人们为了像鸟儿一样飞翔，付出了巨大的努力，冒了很大的风险。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈθɪərɪz] [ʌv; əv][ˌeroʊdaɪˈnæmɪks][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli]

Certain	theories	of	aerodynamics	had	been	developed	and	were	generally
肯定	理论	的	空气动力学	有	到过	发达	和	是	一般来说

[əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˈækjərət] .

accepted	as	accurate	.
公认	作为	准确的	.

一些空气动力学理论已经发展起来，并被普遍认为是准确的。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ˈsetbæks] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði]

One	of	the	major	setbacks	to	the	hopes	of	the	Wrights	was	the
一	的	这	主要的	挫折	到	这	希望	的	这	赖特	曾是	这

[dɪˈskʌvəri] ,

discovery	,
发现	,

莱特兄弟希望遭遇的一大挫折是这一发现：

[θruː] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəments; ɪkˈsperəments] , [ðæt] [ðiːz] [ˈpriːviəsli]

through	their	own	experiments	,	that	these	previously
通过	他们的	自己的	实验	,	那	这些	之前

[əkˈseptɪd] [ˈθɪərɪz] [wɜːr; wər] [ˌɪnkəˈrekt] .

accepted	theories	were	incorrect	.
公认	理论	是	错误	.

他们通过自己的实验证明，这些先前被接受的理论是错误的。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðer; ðər]

This	meant	that	they	had	to	start	from	the	beginning	and	develop	their
这	意思是	那	他们	有	到	开始	从	这	开始	和	发展	他们的

[oʊn] [teiblz][ʌv; əv] [er] [ˈpreʃərz] .

own	tables	of	air	pressures	.
自己的	表格	的	空气	压力	.

这意味着他们必须从头开始，建立自己的气压表。

[tuː] [diˈveləpmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪts] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ˈerəpleɪn] [ðæt]

Two	developments	of	the	Wrights	made	it	possible	to	build	an	aeroplane	that
二	发展	的	这	赖特	制成	它	可能的	到	建造	一个	飞机	那

[wʊd] [flaɪ] .

would	fly	.
会	飞	.

莱特兄弟的两项发明使制造能够飞行的飞机成为可能。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kruːd] [wɪnd] [ˈtʌn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] [set][ʌv; əv]

One	was	a	crude	wind	tunnel	and	the	other	was	an	ingenious	set	of
一	曾是	一个	原油	风	隧道	和	这	其他	曾是	一个	巧妙	放	的

[ˈbælənsiz] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][oʊld] [hæk] [sɔː] [bleɪdz] [ænd; ənd] [ˈbaɪsɪkl] [spoʊks] .

balances	made	out	of	old	hack	saw	blades	and	bicycle	spokes	.
余额	制成	出去	的	老的	黑客	锯	刀片	和	自行车	发言人	.

一个是简陋的风洞，另一个是用旧钢锯条和自行车辐条制成的巧妙的平衡装置。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [kəmˈpærətɪvli] [kruːd] [ˈɪnstrʊmənts] , [ðeɪ] [kəmˈpaɪld] [ˈdeɪtə] [wɪtʃ] [meɪd] [flaɪt]

With	these	comparatively	crude	instruments	,	they	compiled	data	which	made	flight
和	这些	比较	原油	仪器	,	他们	编译	数据	哪个	制成	航班

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他们利用这些相对简陋的仪器收集数据，使飞行成为可能。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst] [flaɪts] ,

In	the	months	and	years	following	their	first	flights	,
在	这	几个月	和	年	下列的	他们的	第一的	航班	,

在他们首次飞行后的几个月和几年里，

[ðə; ði] [ˈraɪts] [wɜːr; wər] [əˈkleɪmd] [baɪ][neiʃəns][ænd; ənd][baɪ][men] .

the	Wrights	were	acclaimed	by	nations	and	by	men	.
这	赖特	是	备受赞誉	经过	国家	和	经过	男人	.

莱特兄弟受到了国家和人民的赞誉。

[ðeɪ] [nuː] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˈmeʒər] .

They	knew	success	in	the	fullest	measure	.
他们	知道	成功	在	这	最	措施	.

他们充分体验到了成功的滋味。

[bʌt; bət] [ˈprɑːbəbli] [noʊ] [ˈsʌbsɪkwənt] [əˈtʃiːvmənt] [kwaɪt] [ˈiːkwəld] [ðə; ði] [θrɪl] [wɪtʃ] [mʌst; məst]

But	probably	no	subsequent	achievement	quite	equaled	the	thrill	which	must
但	大概	不	随后的	成就	相当	等于	这	刺激	哪个	必须

[hæv; həv] [bɪn] [ðerz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][send][tuː; tə][ðer; ðər][ˈfɑːðər][ænd; ənd][ˈsɪstər]

have	been	theirs	when	they	were	able	to	send	to	their	father	and	sister
有	到过	他们的	什么时候	他们	是	有能力的	到	发送	到	他们的	父亲	和	姐姐

[ðæt] [naʊ] [ˈfeɪməs] [ˈmesɪdʒ] :

that	now	famous	message	:
那	现在	著名的	信息	:

但此后他们取得的任何成就，可能都无法与当时他们向父亲和妹妹发送那条如今著名的信息时的激动心情相提并论：

“ [səkˈses] [fɔːr] [flaɪts] [ˈθɜːrzdeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːl] [əˈgenst] [ˈtwenti] - [wʌn] - [maɪl] [wɪnd] [ˈstɑːrtɪd]

“	Success	four	flights	Thursday	morning	all	against	twenty	-	one	-	mile	wind	started
“	成功	四	航班	周四	早晨	全部	反对	二十	-	一	-	英里	风	开始

[frʌm; frəm][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈendʒɪn] [ˈpaʊər] [əˈloʊn] [ˈævərɪdʒ] [spiːd] [θruː] [er] [ˈθɜːrti] - [wʌn] [maɪlz]

from	level	with	engine	power	alone	average	speed	through	air	thirty	-	one	miles
从	等级	和	引擎	力量	独自的	平均的	速度	通过	空气	三十	-	一	英里

[ˈlɔːŋgɪst] - [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ɪnˈfɔːrm] [pres] [hoʊm] [ˈkrɪsməs] . ” [ˌtuːˈtuː]

longest	59	seconds	inform	press	home	Christmas	.	”	2
最长	-	秒	通知	按	家	圣诞节	.	”	2

“周四上午四架飞机全部成功起飞，逆风21英里/小时，仅靠发动机动力从水平方向起飞，平均飞行速度为31英里/小时，最长飞行时间为59秒，向媒体通报圣诞节情况。”2

[æn; ən][aɪ'diːə][ɪz][bɔːrn]

An	idea	is	born
一个	主意	是	出生

一个想法诞生了。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['saɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [ɑːn] [west] [θɜːrd] [striːt] [ɪn] ['deɪtn] . . . ['bɜːrθpleɪs]

The	shop	of	the	Wright	Cycle	Company	on	West	Third	Street	in	Dayton	.	.	.	birthplace
这	店铺	的	这	赖特	循环	公司	在	西方	第三	街道	在	代顿	.	.	.	出生地

[ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] .

of	the	aeroplane	.
的	这	飞机	.

位于代顿西三街的莱特自行车公司商店……飞机的诞生地。

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ˌpaɪə'nɪr] [huː] ['setld] ['deɪtn] [wen] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]

The	Wright	brothers	sprang	from	pioneers	who	settled	Dayton	when	the	Ohio
这	赖特	兄弟	弹簧	从	先驱者	WHO	定居	代顿	什么时候	这	俄亥俄州

['kʌntri] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

country	was	young	.
国家	曾是	年轻的	.

莱特兄弟的祖先是俄亥俄州早期定居代顿的先驱者。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪltən] [raɪt] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

Their	father	,	the	Reverend	Milton	Wright	,	became	a	bishop	of	the	United
他们的	父亲	,	这	牧师	米尔顿	赖特	,	成为	一个	主教	的	这	团结的

['breðrən] [tʃɜːrtʃ] .

Brethren	Church	.
弟兄们	教会	.

他们的父亲米尔顿·赖特牧师后来成为联合弟兄会的主教。

[hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n] [ni'sesiteitid] ['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .

His	vocation	necessitated	frequent	changes	of	residence	.
他的	职业	必要	频繁	变化	的	住宅	.

他的职业需要他经常更换住所。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['wilbə] [wʌz; wəz][bɔːrn]['eɪprəl] - , - ,

Thus	it	came	about	that	Wilbur	was	born	April	16	,	1867	,
因此	它	来了	关于	那	威尔伯	曾是	出生	四月	-	,	-	,

就这样，威尔伯于1867年4月16日出生了。

[ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['njʊˌkæsl] , [ˌɪndi'ænə] ,

on	a	farm	eight	miles	from	Newcastle	,	Indiana	,
在	一个	农场	八	英里	从	纽卡斯尔	,	印第安纳州	,

在距离印第安纳州纽卡斯尔八英里的一个农场里，

[waɪl] ['ɔːvil] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət]['sɛvən] ['hɔːθɔːrn] [striːt] [ɪn] ['deɪtn] .

while	Orville	was	born	in	a	house	at	7	Hawthorn	Street	in	Dayton	.
尽管	奥维尔	曾是	出生	在	一个	房子	在	7	山楂	街道	在	代顿	.

而奥维尔则出生在代顿市霍桑街7号的一栋房子里。

[ðɪs] [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [hoʊm][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] ['jɪrz] .

This	house	was	the	Wright	home	for	more	than	forty	years	.
这	房子	曾是	这	赖特	家	为了	更多的	比	四十	年	.

这栋房子是赖特一家居住了四十多年的家。

[frʌm; frəm] ['ɜːrliɪst] ['tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mə'kænɪkli] ['maɪndɪd] .

From	earliest	childhood	,	the	boys	were	mechanically	minded	.
从	最早	童年	,	这	男孩们	是	机械地	有思想	.

这些男孩从小就对机械很感兴趣。

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['æptɪtuːd][fɔːr; fər] [kri'eɪtɪv] [wɜːrk] .

They	had	both	the	inclination	and	the	aptitude	for	creative	work	.
他们	有	两个都	这	倾角	和	这	能力倾向	为了	有创造力的	工作	.

他们既有从事创作工作的意愿，也有这方面的天赋。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] [ɜ:rdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [wɜ:r; wər] [ðerz] .

The	**pioneering**	**urge**	**and**	**the**	**gift**	**of**	**original**	**thinking**	**were**	**theirs**	**.**
这	开创性的	敦促	和	这	礼物	的	原来的	思维	是	他们的	.

他们具有开拓进取的精神和独创的思维天赋。

[æn; ən] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [west] [saɪd] [nu:z] , ” [æn; ən] ['ɜ:rli] [raɪt] ['ventʃər] .

An	**issue**	**of**	**the**	**“**	**West**	**Side**	**News**	**,**	**”**	**an**	**early**	**Wright**	**venture**	**.**
一个	问题	的	这	“	西方	边	消息	,	”	一个	早期的	赖特	风险投资	.

《西区新闻》是赖特早期创办的一份刊物。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [trɪp] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]

One	**day**	**the**	**Bishop**	**came**	**home**	**from**	**a**	**short**	**trip**	**,**	**bringing**	**the**	**children**	**a**
一	天	这	主教	来了	家	从	一个	短的	旅行	,	带来	这	孩子们	一个

['prez(ə)nt] .

present	**.**
展示	.

一天，主教结束短暂的旅行回家，给孩子们带了一份礼物。

[hi:; hi] [held] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ðen] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

He	**held**	**something**	**in**	**his**	**hands**	**and**	**then**	**tossed**	**it**	**toward**	**them**	**.**
他	握住	某物	在	他的	双手	和	然后	抛掷	它	朝向	他们	.

他手里拿着什么东西，然后朝他们扔了过去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔɪ] ['helɪkɑ:ptər] .

It	**was**	**a**	**toy**	**helicopter**	**.**
它	曾是	一个	玩具	直升机	.

那是一架玩具直升机。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flɔpiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [wer] it3

Instead	**of**	**flopping**	**to**	**the**	**floor**	**,**	**it**	**ascended**	**to**	**the**	**ceiling**	**where**	**it3**
反而	的	扑腾	到	这	地面	,	它	上升	到	这	天花板	在哪里	it3

它没有掉到地上，而是升到了天花板上。

['flʌtəd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [fel] .

fluttered	**before**	**it**	**fell**	**.**
飘动	前	它	跌倒	.

它飘动了一下，然后落了下来。

[ðæt] ['helɪkɑ:ptər] [set] [ʌp] [ə; eɪ]['maɪlpoʊst][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [bɔɪz] .

That	**helicopter**	**set**	**up**	**a**	**milepost**	**in**	**the**	**lives**	**of**	**the**	**Wright**	**boys**	**.**
那	直升机	放	向上	一个	里程碑	在	这	生活	的	这	赖特	男孩们	.

那架直升机在莱特兄弟的人生中树立了一个里程碑。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðer; ðər]['fju:tʃər]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] , [wʌz; wəz][bɔ:rn]

The	**idea**	**of**	**their**	**future**	**conquest**	**of**	**the**	**air**	**,**	**in**	**all**	**likelihood**	**,**	**was**	**born**
这	主意	的	他们的	未来	征服	的	这	空气	,	在	全部	可能性	,	曾是	出生

[ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

then	**and**	**there**	**.**
然后	和	那里	.

他们未来征服天空的想法很可能就是在那时诞生的。

['wilbə] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ʃɑ:p] , - .

Wilbur	**Wright**	**in**	**the**	**bicycle**	**shop**	**,**	**1897**	**.**
威尔伯	赖特	在	这	自行车	店铺	,	-	.

1897 年，威尔伯·莱特在自行车店里。

['ɔ:vil] [raɪt] , [ɪn] [waɪt] [ʃɜ:rt] , [æt; ət][wɜ:rk][ɪn] [ʃɑ:p] .

Orville	**Wright**	**,**	**in**	**white**	**shirt**	**,**	**at**	**work**	**in**	**shop**	**.**
奥维尔	赖特	,	在	白色的	衬衫	,	在	工作	在	店铺	.

奥维尔·莱特身穿白衬衫，正在车间工作。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][flai] [kaɪts] .

At	an	early	age	they	began	to	fly	kites	.
在	一个	早期的	年龄	他们	开始	到	飞	风筝	.

他们很小的时候就开始放风筝了。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [sək'sesɪvli] [ɪn] [wʊd] [kʌts] , ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [fə'tɑːgrəfi] .

They	became	interested	successively	in	wood	cuts	,	printing	and	photography	.
他们	成为	感兴趣的	依次	在	木头	削减	,	印刷	和	摄影	.

他们先后对木刻、印刷和摄影产生了兴趣。

[ðə; ði][ɜːrdʒ][fɔːr; fər][ɪn'venʃ(ə)n][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

The	urge	for	invention	was	strong	in	them	.
这	敦促	为了	发明	曾是	强的	在	他们	.

他们身上有着强烈的发明创造欲望。

['wilbə] [gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb]['foʊldɪŋ][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][æn; ən] [eɪt] - [peɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] ['peɪpər] .

Wilbur	got	a	job	folding	the	entire	issue	of	an	eight	-	page	church	paper	.
威尔伯	得到	一个	工作	折叠式的	这	全部的	问题	的	一个	八	-	页	教会	纸	.

威尔伯找到了一份工作，负责折叠一份八页的教会报纸。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['hænd,wɜːrk]['taɪərɪŋ][ænd; ənd] ['tiːdiəs] ,

When	he	found	the	handwork	tiring	and	tedious	,
什么时候	他	成立	这	手工	令人疲惫	和	乏味	,

当他觉得手工活既累又乏味时，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [dɪd][ðə; ði]['foʊldɪŋ] .

he	designed	and	built	a	machine	that	did	the	folding	.
他	设计	和	建造	一个	机器	那	做过	这	折叠式的	.

他设计并制造了一台折叠机。

[ðə; ði] [haʊs] [ɑːn] ['hɔːθɔːrn] [striːt] ,

The	house	on	Hawthorn	Street	,
这	房子	在	山楂	街道	,

霍桑街上的房子

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪts] [fɔːr; fər] - ['jɪrz] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌɑːr 'iː] - [i'rektid] [ɪn] ['griːnfiːld] ['vɪlɪdʒ]

home	of	the	Wrights	for	40	years	and	now	re	-	erected	in	Greenfield	Village
家	的	这	赖特	为了	-	年	和	现在	关于	-	竖立	在	格林菲尔德	村庄

[ɪn] ['dɪrbərn] , ['mɪʃɪgən] .

in	Dearborn	,	Michigan	.
在	迪尔伯恩	,	密歇根州	.

这里曾是莱特一家居住了 40 年的家，现在已在密歇根州迪尔伯恩的格林菲尔德村重建。

['ɔːvil] [wʌz; wəz][noʊ] [les] ['entərpraɪzɪŋ] .

Orville	was	no	less	enterprising	.
奥维尔	曾是	不	较少的	进取	.

奥维尔也同样富有进取心。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] - , [hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ed]['saɪnz] , [ə; eɪ]

When	he	was	15	,	he	entered	into	a	partnership	with	Ed	Sines	,	a
什么时候	他	曾是	-	,	他	进入	进入	一个	合伙	和	艾德	正弦	,	一个

['neɪbər] [bɔɪ] ,

neighbor	boy	,
邻居	男生	,

他15岁时，与邻家男孩埃德·西内斯合伙创业。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [fɜːrm][ʌv; əv]['saɪnz][ænd; ənd] [raɪt] .

and	launched	the	printing	firm	of	Sines	and	Wright	.
和	发射	这	印刷	公司	的	正弦	和	赖特	.

并创办了 Sines and Wright 印刷公司。

[ðə; ðiː][plænt][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv] the4

The	plant	was	located	in	a	corner	of	the4
这	植物	曾是	位于	在	一个	角落	的	the4

该工厂位于4号楼的一个角落。

['saɪnz] ['kɪtʃɪn] .

Sines	kitchen	.
正弦	厨房	.

Sines厨房。

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst] ['ventʃərz] [wʌz; wəz][tuː; tə][prɪnt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['peɪpər] [kɔːld] “ [ðə; ðiː] ['mɪdʒɪt] .

One	of	their	first	ventures	was	to	print	a	little	paper	called	“	The	Midget	.
一	的	他们的	第一的	风险投资	曾是	到	打印	一个	小的	纸	称为	“	这	侏儒	.

他们最早的尝试之一是印刷一份名为“小矮人”的小报纸。

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['raɪts] - [fɜːrst] ['efərts] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ðiː] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [er] ['preʃər] [wʌz; wəz]

”	One	of	the	Wrights	'	first	efforts	to	measure	the	effect	of	air	pressure	was
”	一	的	这	赖特	-	第一的	努力	到	措施	这	影响	的	空气	压力	曾是

[ðɪs] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['baɪsɪkl] [wiːl] ['maʊntɪd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['baɪsɪkəlz][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt]

this	horizontal	bicycle	wheel	mounted	on	one	of	their	own	bicycles	and	equipped
这	水平的	自行车	车轮	安装	在	一	的	他们的	自己的	自行车	和	配备

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['met(ə)l] [veɪnz] .

with	two	metal	vanes	.
和	二	金属	叶片	.

“莱特兄弟测量气压影响的最初尝试之一是将一个水平的自行车轮安装在他们自己的自行车上，并配备了两个金属叶片。

[ðɪs] ['baɪsɪkl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðiː][pɑːrk] [θruː] [ðə; ðiː][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː]['fæməli]

This	bicycle	was	placed	in	the	Park	through	the	co	-	operation	of	the	family
这	自行车	曾是	放置	在	这	公园	通过	这	合作	-	手术	的	这	家庭

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [leɪt] [fræŋk] ['mɪlər] ,

of	the	late	Frank	Miller	,
的	这	晚的	坦率	磨坊主	,

这辆自行车是在已故弗兰克·米勒的家人的合作下放置在公园里的。

['fɔːrmər] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['deɪtn] [skuːlz] .

former	Superintendent	of	Dayton	Schools	.
以前的	校长	的	代顿	学校	.

前代顿学区总监。

['leɪtər] ['ɔːvil] ['stɑːrtɪd][ə; eɪ] ['wiːkli] ['nuːzpeɪpər] [kɔːld] [ðə; ðiː] “ [west] [saɪd] [nuːz] .

Later	Orville	started	a	weekly	newspaper	called	the	“	West	Side	News	.
之后	奥维尔	开始	一个	每周	报纸	称为	这	“	西方	边	消息	.

后来，奥维尔创办了一份名为“西区新闻”的周报。

” ['wilbə] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] ['raɪtər] .

”	Wilbur	joined	him	as	an	editorial	writer	.
”	威尔伯	加入	他	作为	一个	社论	作家	.

威尔伯加入了他的团队，担任社论撰稿人。

[ðiːz] [prbli'keiʃnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [pres] [wɪtʃ] [ðə; ðiː]

These	publications	and	others	which	followed	were	printed	on	a	press	which	the
这些	出版物	和	其他的	哪个	随后	是	打印	在	一个	按	哪个	这

[raɪt] [bɔɪz] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] .

Wright	boys	designed	and	built	.
赖特	男孩们	设计	和	建造	.

这些出版物以及后来的其他出版物都是用赖特兄弟设计和制造的印刷机印刷的。

[ɪn] - [keɪm] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

In	1892	came	the	enterprise	that	was	to	provide	the	setting	for	,	and	the
在	-	来了	这	企业	那	曾是	到	提供	这	环境	为了	,	和	这

[ə'proʊtʃ] [tu:; tə] ,

approach	to	,
方法	到	,

1892年，一项旨在为以下方面提供背景和方法的事业应运而生：

[ðə; ði] [su'pri:m] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ɑ:r; ər]

the	supreme	adventure	with	which	the	names	of	the	Wright	brothers	are
这	最高	冒险	和	哪个	这	姓名	的	这	赖特	兄弟	是

[ə'soʊsieɪtɪd] .

associated	.
联系	.

与莱特兄弟的名字紧密相连的伟大冒险。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['baɪsɪkəlz] .

The	boys	became	absorbed	in	bicycles	.
这	男孩们	成为	吸收	在	自行车	.

男孩们迷上了自行车。

['ɔ:vil] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [træk] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn] ['sevrəl] [ɪ'vents] .

Orville	became	interested	in	track	racing	and	participated	in	several	events	.
奥维尔	成为	感兴趣的	在	追踪	赛车	和	参与	在	一些	活动	.

奥维尔对场地赛车产生了兴趣，并参加了几项赛事。

[ɪn] [ðer; ðər] [ɪn'θu:ziæzəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] ['bɪznəs] .

In	their	enthusiasm	the	boys	decided	to	go	into	the	bicycle	business	.
在	他们的	热情	这	男孩们	决定	到	去	进入	这	自行车	商业	.

男孩们热情高涨，决定投身自行车行业。

['æftər] [im'bɑ:kɪŋ] [ɑ:n] ['baɪsɪkl] ['selɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'per] [ʃɑ:p] .

After	embarking	on	bicycle	selling	they	discovered	they	must	have	a	repair	shop	.
后	启程	在	自行车	销售	他们	发现	他们	必须	有	一个	维修	店铺	.

在开始销售自行车之后，他们发现自己必须拥有一家修理店。

['pʌŋktʃərz] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɪznəs] , [wɪð; wɪθ] [fri:] [er] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪd] ['ɪʃu:] .

Punctures	provided	the	bulk	of	their	business	,	with	free	air	as	a	side	issue	.
穿刺	假如	这	大部分	的	他们的	商业	,	和	自由的	空气	作为	一个	边	问题	.

爆胎是他们的主要业务，免费充气只是次要业务。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ʃɑ:p] [ʌv; əv] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [raɪt] ['saɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [æt; ət] - [west]

The	first	shop	of	what	became	the	Wright	Cycle	Company	was	at	1005	West
这	第一的	店铺	的	什么	成为	这	赖特	循环	公司	曾是	在	-	西方

[θɜ:rd] [stri:t] .

Third	Street	.
第三	街道	.

赖特自行车公司最初的店铺位于西三街 1005 号。

['bɪznəs] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪts] [mu:vd] [tu:; tə] [saʊθ] ['wɪljəmz]

Business	increased	to	such	an	extent	that	the	Wrights	moved	to	South	Williams
商业	增加	到	这样的	一个	程度	那	这	赖特	已搬	到	南	威廉姆斯

[stri:t] .

Street	.
街道	.

生意越做越大，以至于莱特一家搬到了南威廉姆斯街。

[hɪr] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ['baɪsɪkəlz] .

Here	they	began	to	manufacture	bicycles	.
这里	他们	开始	到	生产	自行车	.

他们在这里开始制造自行车。

[ðer; ðər][fɜːrst]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][væn] ['kliːv] , [neɪmd] ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌpaɪə'nɪr]
Their 他们的 **first** 第一的 **model** 模型 **was** 曾是 **called** 称为 **the** 这 **Van** 范 **Cleve** 克利夫 **,** , **named** 命名 **after** 后 **one** 一 **of** 的 **their** 他们的 **pioneer** 先锋
['deɪtn] ['ænsestərz] .
Dayton 代顿 **ancestors** 祖先 **.** .

他们的第一款车型名为 Van Cleve，以他们的一位来自代顿的先驱祖先的名字命名。

[kən'tɪnjuːd] [ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ni'sesiteitid] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] - [west] [θɜːrd]
Continued 持续 **expansion** 扩张 **of** 的 **the** 这 **business** 商业 **necessitated** 必要 **a** 一个 **move** 移动 **to** 到 **1127** - **West** 西方 **Third** 第三
[striːt] .
Street 街道 **.** .

业务的持续扩张使得公司搬迁至西三街 1127 号。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːp] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrθ][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] .
This 这 **was** 曾是 **the** 这 **shop** 店铺 **linked** 链接 **with** 和 **the** 这 **birth** 出生 **and** 和 **development** 发展 **of** 的 **aviation** 航空 **.** .

这家商店与航空业的诞生和发展息息相关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [nɑːt]['oʊnli] [driːmd] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [bʌt; bət]
It 它 **was** 曾是 **here** 这里 **that** 那 **Wilbur** 威尔伯 **and** 和 **Orville** 奥维尔 **not** 不是 **only** 仅有的 **dreamed** 梦见 **of** 的 **flying** 飞行 **but** 但
['præktɪkli] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪn] .
practically 几乎 **built** 建造 **the** 这 **first** 第一的 **plane** 飞机 **.** .

正是在这里，威尔伯和奥维尔不仅梦想着飞行，而且实际上制造了第一架飞机。

[ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['fjuːtʃər][hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['brʌðərz]
A 一个 **hint** 暗示 **of** 的 **what** 什么 **the** 这 **future** 未来 **had** 有 **in** 在 **store** 店铺 **came** 来了 **one** 一 **day** 天 **when** 什么时候 **the** 这 **brothers** 兄弟
[wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [nuː] - ['fæŋgəld] ['hɔːrslɪs] ['kærɪdʒ] .
were 是 **discussing** 讨论 **what** 什么 **was** 曾是 **then** 然后 **the** 这 **new** 新的 **-** - **fangled** 时髦的 **horseless** 无马 **carriage** 运输 **.** .

有一天，兄弟俩在讨论当时还很新奇的无马马车时，隐约看到了未来的走向。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diːə] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Since 自从 **it** 它 **was** 曾是 **an** 一个 **original** 原来的 **idea** 主意 **,** , **it** 它 **appealed** 上诉 **to** 到 **them** 他们 **.** .

由于这是一个新颖的想法，所以很吸引他们。

['ɔːvil] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['bɪznəs] .
Orville 奥维尔 **suggested** 建议 **that** 那 **they** 他们 **might** 可能 **engage** 从事 **in** 在 **the** 这 **automobile** 汽车 **business** 商业 **.** .

奥维尔建议他们可以涉足汽车行业。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['wilbə] , “ [juːd] [biː; bi] ['tæklɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
“ “ **No** 不 **,** , **”** ” **replied** 回复 **Wilbur** 威尔伯 **,** , **“** “ **you'd** 你会 **be** 是 **tackling** 擒抱 **the** 这 **impossible** 不可能的 **.** .

“不，”威尔伯回答说，“你这是在做不可能的事。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] . ” [faɪv]
Why 为什么 **,** , **it** 它 **would** 会 **be** 是 **easier** 更轻松 **to** 到 **build** 建造 **a** 一个 **flying** 飞行 **machine** 机器 **.** . **”** ” **5** 5

为什么呢？制造飞行器岂不是更容易吗？”5

[ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪts] - [ə'rɪdʒən(ə)l][wɪnd]['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd][ɪts] ['preʃər] [frʌm; frəm]

A	replica	of	the	Wrights	'	original	wind	tunnel	which	secured	its	pressure	from
一个	复制品	的	这	赖特	-	原来的	风	隧道	哪个	安全	它是	压力	从

[ə; eɪ][fæn] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['graɪndɪŋ] [wi:l] .

a	fan	mounted	on	the	shaft	of	an	old	grinding	wheel	.
一个	扇子	安装	在	这	轴	的	一个	老的	研磨	车轮	.

这是莱特兄弟原版风洞的复制品，风洞内的压力来自安装在旧砂轮轴上的风扇。

[ðə; ði][fɜ:rst]['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn]['flaɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['raɪts] [dɪ'spleɪd] [dɪ'veləpt] [ɪn] - [wen] [ðeɪ]

The	first	active	interest	in	flying	that	the	Wrights	displayed	developed	in	1895	when	they
这	第一的	积极的	兴趣	在	飞行	那	这	赖特	显示	发达	在	-	什么时候	他们

[ri:d] [ə'baʊt][ðə; ði]['glaɪdər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [aʊt]

read	about	the	glider	experiments	being	carried	out
读	关于	这	滑翔机	实验	存在	携带	出去

[baɪ]['ɑ:toʊ] ['lɪli:nθəl] [ɪn]['dʒɜ:rməni] .

by	Otto	Lilienthal	in	Germany	.
经过	奥托	利林塔尔	在	德国	.

莱特兄弟对飞行的最初浓厚兴趣始于 1895 年，当时他们读到了德国奥托·李林塔尔正在进行的滑翔机实验。

[ðeɪ] [naʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑ:n] [ðæt] [bɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði]

They	now	began	to	read	everything	they	could	lay	hands	on	that	bore	on	the
他们	现在	开始	到	读	一切	他们	可以	躺	双手	在	那	钻孔	在	这

[ə'tempts] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][flai] ,

attempts	of	man	to	fly	,
尝试	的	男人	到	飞	,

他们开始阅读所有能找到的关于人类飞行尝试的资料，

['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌli:oʊ'nɑ:rdoʊ][ˌdi: 'eɪ]['vintʃi(:)] .

going	back	to	the	days	of	the	great	Leonardo	da	Vinci	.
去	后退	到	这	天	的	这	伟大的	莱昂纳多	达	文西	.

追溯到伟大的列奥纳多·达·芬奇的时代。

[ðeɪ] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [bʊks] [ɑ:n]

They	wrote	to	the	Smithsonian	Institution	for	a	list	of	books	on
他们	写道	到	这	史密森尼	机构	为了	一个	列表	的	图书	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

他们致函史密森学会，索取一份关于该主题的书籍清单。

[ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [naʊ] ['entərd] [ðer; ðər] ['sɪstəmz] , ['nevər][tu:; tə][bi:; bi][ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

The	germ	of	flying	now	entered	their	systems	,	never	to	be	eradicated	.
这	细菌	的	飞行	现在	进入	他们的	系统	,	绝不	到	是	根除	.

飞行的种子已经进入了他们的体内，永远无法根除。

[ðə; ði] ['raɪts] [went] ['θɜ:rəli] ['ɪntu:][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv]['glaɪdərz] .

The	Wrights	went	thoroughly	into	the	problem	of	gliders	.
这	赖特	去	彻底	进入	这	问题	的	滑翔机	.

莱特兄弟深入研究了滑翔机的问题。

['æftər] ['lɪli:nθəl] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [waɪl] ['glaɪdɪŋ] ,

After	Lilienthal	had	been	killed	while	gliding	,
后	利林塔尔	有	到过	被杀	尽管	滑翔	,

利林塔尔在滑翔时遇难后，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r]['eni] ['ʌðər] [mæn] [hu:] [glaidid][hæd; həd][æn; ən]

the	brothers	discovered	that	neither	he	nor	any	other	man	who	glided	had	an
这	兄弟	发现	那	两者都不	他	也不	任何	其他	男人	WHO	滑翔	有	一个

['ædɪkwət] ['meθəd] [ʌv; əv] [in'ʃuərɪŋ] ['lætərəl] ['bæləns] .

adequate	method	of	insuring	lateral	balance	.
足够的	方法	的	保险	侧	平衡	.

兄弟俩发现，无论是他还是其他任何滑翔者，都没有充分的方法来确保横向平衡。

[ɪn] ['si:kɪŋ] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:bləm] ,

In	seeking	the	solution	to	this	problem	,
在	寻求	这	解决方案	到	这	问题	,

在寻求解决此问题的方法时，

['ɔ:vil] [wɜ:rkt] [aʊt][ə; eɪ] ['θi:əri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['veri] [ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Orville	worked	out	a	theory	for	the	operation	to	vary	the	inclination	of
奥维尔	工作	出去	一个	理论	为了	这	手术	到	各不相同	这	倾角	的

['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ,

sections	of	the	wings	,
部分	的	这	翅膀	,

奥维尔制定了一套改变机翼各部分倾斜角度的操作理论，

[ˌðer'baɪ] [əb'teɪnɪŋ] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] ['bæləns] .

thereby	obtaining	force	for	restoring	balance	.
从而	获得	力量	为了	恢复	平衡	.

从而获得恢复平衡所需的力。

[ðʌs] [hi:; hi][hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kleɪm][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Thus	he	hit	upon	a	fundamental	principle	which	became	a	claim	in	the	original
因此	他	打	之上	一个	基本的	原则	哪个	成为	一个	宣称	在	这	原来的

[raɪt] ['pæt(ə)nt] .

Wright	patent	.
赖特	专利	.

因此，他发现了一个基本原理，该原理后来成为赖特最初专利中的一项权利要求。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['vælju:d] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪts] , [ə; eɪ] ['bæləns] [meɪd] [ʌv; əv]

One	of	the	most	valued	possessions	of	the	Wrights	,	a	balance	made	of
一	的	这	最多	有价值的	财产	的	这	赖特	,	一个	平衡	制成	的

['hæksɔ:] [bleɪdz] .

hacksaw	blades	.
钢锯	刀片	.

莱特一家最珍贵的财产之一，是用钢锯条制成的天平。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bæləns] [ðeɪ] [ɪ'vɑ:lvd] [ðer; ðər] [oʊn] [teiblz][ʌv; əv] [er] ['preʃər] [wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli]

With	this	balance	they	evolved	their	own	tables	of	air	pressure	which	eventually
和	这	平衡	他们	进化	他们的	自己的	表格	的	空气	压力	哪个	最终

[ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə][flai] .

enabled	them	to	fly	.
已启用	他们	到	飞	.

凭借这种平衡，他们发展出了自己的气压表，最终使他们能够飞行。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bæləns] [ɪz][ɪn]['frænklɪn] ['ɪnstɪtu:t] , [ˌfɪlə'delfɪr] ; [ðɪs] ['replɪkə][ɪz][ɪn] [raɪt] [hɔ:l] ,

The	original	balance	is	in	Franklin	Institute	,	Philadelphia	;	this	replica	is	in	Wright	Hall	,
这	原来的	平衡	是	在	富兰克林	研究所	,	费城	;	这	复制品	是	在	赖特	大厅	,

['kærəlɑ:n][pɑ:rk] . [sɪks]

Carillon	Park	.	6
钟琴	公园	.	6

原件藏于费城富兰克林研究所；这件复制品藏于卡里隆公园的赖特大厅。[6]

['meni] ['glaɪdər] [flaits] [æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k] [ˌpri'si:did] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] [tu:; tə][flai][ɪn][ə; eɪ] ['paʊər] -

Many	glider	flights	at	Kitty	Hawk	preceded	the	first	attempt	to	fly	in	a	power	-
许多	滑翔机	航班	在	猫咪	鹰	之前	这	第一的	试图	到	飞	在	一个	力量	-

['drɪvn] [pleɪn] .

driven	plane	.
驱动	飞机	.

在基蒂霍克进行多次滑翔机飞行之前，人们才首次尝试驾驶动力飞机飞行。

[hɪr] [ðə; ði] ['raɪts] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ]['glaɪdər][æz; əz][ə; eɪ][kaɪt] , [kən'troʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

Here	the	Wrights	are	flying	a	glider	as	a	kite	,	controlling	it	from	the
这里	这	赖特	是	飞行	一个	滑翔机	作为	一个	风筝	,	控制	它	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

在这里，莱特兄弟正在放飞一架滑翔机，就像放风筝一样，他们在地面上控制着它。

['leɪtər] [flaɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][mæn] - ['kæriɪŋ] ['glaɪdərz] .

Later	flights	were	made	in	man	-	carrying	gliders	.
之后	航班	是	制成	在	男人	-	携带	滑翔机	.

后来的飞行则乘坐载人滑翔机进行。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi] [wɪŋ] ['strʌktʃər] , [bʌt; bət][hɪt][ə'pɑːn] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] .

The	brothers	now	began	to	study	wing	structure	,	but	hit	upon	many	difficulties	.
这	兄弟	现在	开始	到	学习	翼	结构	,	但	打	之上	许多	困难	.

兄弟俩开始研究机翼结构，但遇到了许多困难。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['ɪnsɪdənt] [set][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

A	simple	incident	set	them	on	the	right	track	.
一个	简单的	事件	放	他们	在	这	正确的	追踪	.

一件小事让他们走上了正确的道路。

[ɪn] ['selɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [æn; ən] ['ɪnər] [tuːb] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪər] ,

In	selling	a	customer	an	inner	tube	for	a	tire	,
在	销售	一个	顾客	一个	内	管子	为了	一个	胎	,

在向顾客出售轮胎内胎时，

['wɪlbə] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [tuːb] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] [bɑːks][ænd; ənd][wʌz; wəz]['aɪdli]

Wilbur	had	taken	the	tube	from	the	pasteboard	box	and	was	idly
威尔伯	有	已采取	这	管子	从	这	纸板	盒子	和	曾是	闲散地

['twɪstɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmər] .

twisting	the	box	back	and	forth	as	he	talked	to	the	customer	.
扭曲	这	盒子	后退	和	前进	作为	他	谈话	到	这	顾客	.

威尔伯从纸板盒里拿出管子，一边和顾客说话，一边漫不经心地来回扭动着盒子。

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][saɪdz] [rɪ'meɪnd] ['rɪdʒɪd][æt; ət][ðə; ði]

In	doing	so	he	noticed	that	although	the	vertical	sides	remained	rigid	at	the
在	正在做	所以	他	注意到	那	虽然	这	垂直的	侧面	剩余	死板的	在	这

['ɛndz] ,

ends	,
结束	,

这样做时他注意到，虽然垂直侧面的两端仍然保持刚性，

[ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] [saɪdz][kʊd; kəd][biː; bi] ['twɪstɪd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['dɪfrənt] ['æŋglz]

the	top	and	bottom	sides	could	be	twisted	so	that	they	made	different	angles
这	顶部	和	底部	侧面	可以	是	扭曲	所以	那	他们	制成	不同的	角度

[æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['ɛndz] .

at	the	opposite	ends	.
在	这	对面的	结束	.

顶部和底部可以扭转，使它们在两端形成不同的角度。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['glaɪdɪŋ] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

He	immediately	wondered	why	the	wings	of	a	gliding	machine	could	not	be
他	立即地	想知道	为什么	这	翅膀	的	一个	滑翔	机器	可以	不是	是

[wɔːrpt] [frʌm; frəm][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [weɪ] .

warped	from	one	end	to	the	other	in	this	same	way	.
扭曲的	从	一	结尾	到	这	其他	在	这	相同的	方式	.

他立刻想到，为什么滑翔机的机翼不能像这样从一端弯曲到另一端呢?

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [wɪŋz] [kʊd; kəd][bi:; bi][pʊt][æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['æŋg(ə)l][æt; ət][wʌn][saɪd][ðæn; ðən]

In	this	way	the	wings	could	be	put	at	a	greater	angle	at	one	side	than
在	这	方式	这	翅膀	可以	是	放	在	一个	更大的	角度	在	一	边	比

[ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['strʌktʃərəl] ['wi:knəs] .

the	other	and	there	would	be	no	structural	weakness	.
这	其他	和	那里	会	是	不	结构	弱点	.

这样一来，机翼一侧的角度就可以比另一侧更大，而不会造成结构上的缺陷。

['wilbə] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][plæn][tu:; tə] ['ɔ:vil] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [soʊ][ˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [ðeɪ]

Wilbur	explained	the	plan	to	Orville	and	it	seemed	so	satisfactory	that	they
威尔伯	解释	这	计划	到	奥维尔	和	它	似乎	所以	令人满意的	那	他们

[ə'dɑ:ptɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['glaɪdərz] .

adopted	it	for	their	gliders	.
已采用	它	为了	他们的	滑翔机	.

威尔伯向奥维尔解释了这个计划，奥维尔觉得这个计划非常令人满意，于是他们就把它应用到了滑翔机上。

[ðə; ði] ['raɪts] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['glaɪdər] - ['kɑ:nʃəs] .

The	Wrights	were	now	glider	-	conscious	.
这	赖特	是	现在	滑翔机	-	有意识的	.

莱特兄弟现在开始关注滑翔机了。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][baɪ] - [pleɪn] [kaɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kən'troʊlz] .

They	built	a	bi	-	plane	kite	with	a	new	system	of	controls	.
他们	建造	一个	双	-	飞机	风筝	和	一个	新的	系统	的	控制	.

他们制造了一架采用新型控制系统的双翼风筝。

[ɪn] - [ðə; ði] ['brʌðərz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][mæn] - ['kæriɪŋ] ['glaɪdər] .

In	1900	the	brothers	constructed	a	man	-	carrying	glider	.
在	-	这	兄弟	建造	一个	男人	-	携带	滑翔机	.

1900年，兄弟俩制造了一架载人滑翔机。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get] ['præktɪs] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][flai][ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst][æz; əz][ə; eɪ][kaɪt] .

In	order	to	get	practice	in	operation	,	they	decided	to	fly	it	first	as	a	kite	.
在	命令	到	得到	实践	在	手术	,	他们	决定	到	飞	它	第一的	作为	一个	风筝	.

为了练习操作，他们决定先把它当风筝放飞。

[fɔ:r; fər][kaɪt] ['flaɪɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪərd][flæt] , ['oʊpən] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['glaɪdɪŋ] ,

For	kite	flying	they	required	flat	,	open	country	;	and	for	gliding	,
为了	风筝	飞行	他们	必需的	平坦的	,	打开	国家	;	和	为了	滑翔	,

放风筝需要平坦开阔的乡村；而滑翔则需要.....

[sænd] [hɪlz] [fri:] [frʌm; frəm] [tri:z] [ɔ:r] [ʃrʌbz] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] .

sand	hills	free	from	trees	or	shrubs	were	necessary	.
沙	丘陵	自由的	从	树木	或者	灌木	是	必要的	.

必须选择没有树木或灌木的沙丘。

['feɪvərəbl] ['waɪndz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['ni:dɪd] .

Favorable	winds	were	also	needed	.
有利	风	是	还	需要	.

此外，还需要顺风。

[frʌm; frəm] [rɪ'pɔ:rts] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] ['bjʊroʊ] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

From	reports	received	from	the	Weather	Bureau	in	Washington	,
从	报告	已收到	从	这	天气	局	在	华盛顿	,

根据华盛顿气象局的报告，

[ðə; ði] ['raɪts] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [neɪmd] ['kɪti] [hɔ:k] [ɪn] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] [si:md] [tu:; tə]

the	Wrights	learned	that	a	place	named	Kitty	Hawk	in	North	Carolina	seemed	to
这	赖特	学习	那	一个	地方	命名	猫咪	鹰	在	北	卡罗莱纳	似乎	到

[mi:t] [ɔ:l] [ri'kwaiəmənt] .

meet	all	requirements	.
见面	全部	要求	.

莱特兄弟了解到，北卡罗来纳州一个名叫基蒂霍克的地方似乎符合所有要求。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['fɜːrðər]
So **they** **wrote** **to** **the** **man** **in** **charge** **of** **the** **weather** **station** **there** **for** **further**
所以 他们 写道 到 这 男人 在 收费 的 这 天气 车站 那里 为了 更远
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information **.**
信息 .

于是他们写信给当地气象站负责人，询问更多信息。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['deɪtə] ,
On **his** **and** **other** **data** **,**
在 他的 和 其他 数据 ,

根据他和其他人的数据，

[ðə; ði] ['brʌðərz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['kɪti] [hɔːk] [wʌz; wəz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]
the **brothers** **came** **to** **the** **conclusion** **that** **Kitty** **Hawk** **was** **suitable** **for**
这 兄弟 来了 到 这 结论 那 猫咪 鹰 曾是 合适的 为了
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments **.**
实验 .

兄弟俩得出结论，基蒂霍克适合进行实验。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['taɪni][spɑːt][ɑːn][ðə; ði][mæp][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] , [ɪn][taɪm] ,
What **was** **then** **a** **tiny** **spot** **on** **the** **map** **was** **to** **become** **,** **in** **time** **,**
什么 曾是 然后 一个 微小的 点 在 这 地图 曾是 到 变得 , 在 时间 ,

当时地图上一个很小的点，随着时间的推移，将会变成.....

[ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv][wɜːrld] ['ɪntrəst] . ['sɛvən]
a **center** **of** **world** **interest** **.** **7**
一个 中心 的 世界 兴趣 . 7

世界关注中心。7

['daɪəri][ʌv; əv] ['ɔːvil] [raɪt] , ['ʃoʊɪŋ] [peɪdʒ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] .
Diary **of** **Orville** **Wright** **,** **showing** **page** **recording** **the** **first** **successful** **flight** **.**
日记 的 奥维尔 赖特 , 显示 页 记录 这 第一的 成功的 航班 .

奥维尔·莱特日记，展示了记录首次成功飞行的那一页。

[mæp][ʌv; əv] ['kɪti] [hɔːk] ['eriə] .
Map **of** **Kitty** **Hawk** **area** **.**
地图 的 猫咪 鹰 区域 .

基蒂霍克地区地图。

[mæn] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] [er]
Man **conquers** **the** **air**
男人 征服者 这 空气

人类征服了天空

[ðə; ði][spɑːt] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['raɪts] - [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]
The **spot** **chosen** **for** **the** **Wrights** **'** **experiments**
这 点 选定 为了 这 赖特 - 实验
[wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪp][ʌv; əv]['sændi] [biːtʃ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd]
was **located** **on** **a** **long** **strip** **of** **sandy** **beach** **separated** **from** **the** **mainland**
曾是 位于 在 一个 长的 条 的 沙 海滩 分开 从 这 大陆
[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .
of **North** **Carolina** **.**
的 北 卡罗莱纳 .

莱特兄弟选择的实验地点位于北卡罗来纳州大陆与外界隔开的一条狭长沙滩上。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪti] [hɔːk] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə,lɔːŋ'saɪd] , [ə; eɪ]

At	one	point	was	the	Kitty	Hawk	Life	Saving	Station	and	alongside	,	a
在	一	观点	曾是	这	猫咪	鹰	生活	保存	车站	和	旁边	,	一个

['gʌvərnmənt] ['weðər] ['steɪʃ(ə)n] .

government	weather	station	.
政府	天气	车站	.

这里曾经是基蒂霍克救生站，旁边还有一个政府气象站。

[ə; eɪ][maɪl] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪni] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɪti] [hɔːk] .

A	mile	back	from	the	ocean	was	the	tiny	village	of	Kitty	Hawk	.
一个	英里	后退	从	这	海洋	曾是	这	微小的	村庄	的	猫咪	鹰	.

距离海边一英里处是基蒂霍克这个小村庄。

[fɔːr] [maɪlz] [saʊθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪl] ['dev(ə)l] [laɪf] ['seɪvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

Four	miles	south	was	the	Kill	Devil	Life	Saving	Station	.
四	英里	南	曾是	这	杀	魔鬼	生活	保存	车站	.

往南四英里是基尔德维尔救生站。

[ˌɔːltə'geðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɪri] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['eriə] [bʌt; bət][wʌn] [wer] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Altogether	,	it	was	a	dreary	and	uninviting	area	but	one	where	history
共	,	它	曾是	一个	凄凉	和	不吸引人	区域	但	一	在哪里	历史

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

was	to	be	made	.
曾是	到	是	制成	.

总而言之，这是一个阴沉沉、令人不快的地区，但却是历史将被创造的地方。

[ðə; ði] ['raɪts] - [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] ['kʌvərd]

The	Wrights	'	experiments	at	Kitty	Hawk	covered
这	赖特	-	实验	在	猫咪	鹰	涵盖

[tuː] [pɪrɪədz] .

two	periods	.
二	时期	.

莱特兄弟在基蒂霍克进行的实验分为两个时期。

[ɪn] - [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] ['glaɪdərz] .

In	1900	they	began	flying	gliders	.
在	-	他们	开始	飞行	滑翔机	.

1900年，他们开始驾驶滑翔机。

['waɪndz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði]

Winds	proved	to	be	unsatisfactory	with	the	result	that	the
风	已证实	到	是	不令人满意	和	这	结果	那	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] [fel] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

experiments	of	this	year	fell	far	below	expectations	.
实验	的	这	年	跌倒	远的	以下	期望	.

风况不尽如人意，导致今年的实验结果远低于预期。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['glaɪdər] .

They	were	back	in	1901	with	a	much	larger	glider	.
他们	是	后退	在	-	和	一个	很多	更大的	滑翔机	.

1901年，他们带着一架更大的滑翔机重返地球。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [lɑːrdʒ]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'troʊld]

From	this	model	they	learned	that	large	surfaces	could	be	controlled
从	这	模型	他们	学习	那	大的	表面	可以	是	受控

['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['smɔːlər] [wʌnz] ,

almost	as	easily	as	smaller	ones	,
几乎	作为	容易地	作为	较小的	一个	,

通过这个模型，他们了解到，控制大面积表面几乎和控制小面积表面一样容易。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ðɪ][kən'troʊl][wʌz; wəz][baɪ] [mə,nɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] [ðəm'selvz]

provided	the	control	was	by	manipulation	of	the	surfaces	themselves
假如	这	控制	曾是	经过	操纵	的	这	表面	他们自己

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑ:pɜ˞ˌeɪtɜ˞z] ['bɑ:di] .

instead	of	the	movements	of	the	operator's	body	.
反而	的	这	移动	的	这	操作员的	身体	.

前提是控制是通过操纵表面本身而不是通过操作者的身体移动来实现的。

[ɪn][ðer; ðər]['glaɪdər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] - [ðeɪ] [broʊk] [ɔ:l]

In	their	glider	experiments	of	1901	they	broke	all
在	他们的	滑翔机	实验	的	-	他们	打破	全部

['rekərdz][fɔ:r; fər] ['dɪstəns] [ɪn]['glaɪdɪŋ] .

records	for	distance	in	gliding	.
记录	为了	距离	在	滑翔	.

在1901年的滑翔机实验中，他们打破了滑翔距离的所有记录。

[er] [lɪft] [stɪl] ['trʌbld] [ðə; ðɪ] ['brʌðərz] ,

Air	lift	still	troubled	the	brothers	,
空气	举起	仍然	麻烦	这	兄弟	,

空运问题仍然困扰着兄弟俩。

[soʊ] ['ɔ:vil] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ][smɔ:l] [wɪnd] ['tʌn(ə)l] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [stɑ:rtʃ] [bɑ:ks] .

so	Orville	rigged	up	a	small	wind	tunnel	made	out	of	an	old	starch	box	.
所以	奥维尔	作弊	向上	一个	小的	风	隧道	制成	出去	的	一个	老的	淀粉	盒子	.

于是奥维尔用一个旧淀粉盒做了一个小型风洞。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][bɑ:ks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæləns] ,

Within	the	box	was	a	balance	,
之内	这	盒子	曾是	一个	平衡	,

盒子里有一个天平。

[ðə; ðɪ][meɪn] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['met(ə)l][rɑ:d] [ðæt] ['pɪvətɪd] [laɪk][ə; eɪ] weather8

the	main	feature	of	which	was	a	metal	rod	that	pivoted	like	a	weather8
这	主要的	特征	的	哪个	曾是	一个	金属	杆	那	枢轴	喜欢	一个	weather8

其主要特征是一根像天气8一样可以旋转的金属杆。

[veɪn] .

vane	.
叶片	.

叶片。

[ðə; ðɪ] [stɑ:rtʃ] [bɑ:ks] [ɪk'sperɪmənt] [led][tu:; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ˌsaɪən'tɪfɪk][wɪnd] ['tʌn(ə)l]

The	starch	box	experiment	led	to	the	design	of	the	more	scientific	wind	tunnel
这	淀粉	盒子	实验	引领	到	这	设计	的	这	更多的	科学	风	隧道

[ʃoʊn] [ɑ:n][peɪdʒ][faɪv] .

shown	on	Page	5	.
所示	在	页	5	.

淀粉盒实验促成了第 5 页所示的更科学的风洞的设计。

['nu:zpeɪpər] ['kɑ:ments] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ɜ:rli] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪt] ['brʌðərz] .

Newspaper	comments	on	the	early	efforts	of	the	Wright	brothers	.
报纸	评论	在	这	早期的	努力	的	这	赖特	兄弟	.

报纸对莱特兄弟早期的努力进行了评论。

[ɪn][ðə; ðɪ][θɜ:rd]['glaɪdər]['traɪəlz][ɪn] - [ðə; ðɪ] ['brʌðərz] [pʊt][ɔ:l][ðer; ðər] [nu:] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

In	the	third	glider	trials	in	1902	the	brothers	put	all	their	new	knowledge	to	the
在	这	第三	滑翔机	试验	在	-	这	兄弟	放	全部	他们的	新的	知识	到	这

[test][wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

test	with	good	results	.
测试	和	好的	结果	.

在 1902 年的第三次滑翔机试验中，兄弟俩运用他们新学到的所有知识进行了检验，并取得了良好的结果。

[wʌn] [nuː] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [teɪl] .

One	new	feature	was	a	“	tail	.
一	新的	特征	曾是	一个	”	尾巴	.

其中一个新特性是"尾巴"。

” [ðə; ðiː][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [teɪl] ['muːvəbl] [led][tuː; tə][ðə; ðiː] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kən'troʊl]['dʒen(ə)rəli]

”	The	idea	of	making	this	tail	movable	led	to	the	system	of	control	generally
”	这	主意	的	制作	这	尾巴	活动	引领	到	这	系统	的	控制	一般来说

[juːst] [tə'deɪ] — [ðə; ðiː] [ˌɪndɪ'pendənt] [kən'troʊl][ʌv; əv]['eɪlərɑːn][ænd; ənd] ['rʌdər] .

used	today	—	the	independent	control	of	aileron	and	rudder	.
用过的	今天	—	这	独立的	控制	的	副翼	和	舵	.

“使尾翼可移动的想法催生了如今普遍使用的控制系统——副翼和方向舵的独立控制。”

[ðə; ðiː][θɜːrd] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['glaɪdər] [flaɪts] [wʌz; wəz] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] .

The	third	series	of	glider	flights	was	highly	successful	.
这	第三	系列	的	滑翔机	航班	曾是	高度	成功的	.

第三轮滑翔机飞行试验取得了巨大成功。

[ðə; ðiː] [raɪt] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['paʊər] ['flaɪər] .

The	Wright	brothers	were	now	convinced	they	could	build	a	successful	power	flyer	.
这	赖特	兄弟	是	现在	确信	他们	可以	建造	一个	成功的	力量	传单	.

莱特兄弟现在确信他们能够制造出一架成功的动力飞行器。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðiː][fɜːrst] [ri'kwaiəmənt] [wʌz; wəz][æn; ən]['endʒɪn] [tuː; tə] [prə'duːs] [æt; ət] [liːst] [eɪt]

One	of	the	first	requirements	was	an	engine	to	produce	at	least	eight
一	的	这	第一的	要求	曾是	一个	引擎	到	生产	在	至少	八

['hɔːrspaʊər] [ænd; ənd] [weɪ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [paʊndz] [pər] ['hɔːrspaʊər] .

horsepower	and	weigh	not	more	than	20	pounds	per	horsepower	.
马力	和	称重	不是	更多的	比	-	磅	每	马力	.

首要要求之一是发动机至少要产生八马力，并且每马力重量不得超过二十磅。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['endʒɪn] , [ðeɪ] [bɪlt] [wʌn] [ðəm'selvz] .

Unable	to	obtain	such	an	engine	,	they	built	one	themselves	.
无法	到	获得	这样的	一个	引擎	,	他们	建造	一	他们自己	.

由于无法获得这样的发动机，他们就自己制造了一台。

[ðə; ðiː] [pleɪn] [naʊ] [tʊk] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][spæn][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] -

The	plane	now	took	shape	with	wings	having	a	total	span	of	a	little	over	40
这	飞机	现在	采取	形状	和	翅膀	拥有	一个	全部的	跨度	的	一个	小的	超过	-

[fiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['ʌpər] [ænd; ənd]['loʊər] [wɪŋz] [sɪks] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

feet	with	the	upper	and	lower	wings	six	feet	apart	.
脚	和	这	上	和	降低	翅膀	六	脚	除	.

飞机的雏形已经显现，机翼总翼展略超过 40 英尺，上下翼之间相距 6 英尺。

['toʊt(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [pleɪn] [wʌz; wəz] - [paʊndz] .

Total	weight	of	the	plane	was	750	pounds	.
全部的	重量	的	这	飞机	曾是	-	磅	.

飞机总重量为750磅。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðiː] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [ɪn] ['kɪti] [hɔːk] [baɪ] [sep'tembər] - , - ,

Although	the	plane	was	assembled	in	Kitty	Hawk	by	September	23	,	1903	,
虽然	这	飞机	曾是	组装	在	猫咪	鹰	经过	九月	-	,	-	,

虽然这架飞机在1903年9月23日之前就已经在基蒂霍克组装完毕，

['weðər] [ænd; ənd] ['veriəs] [mə'kænɪk(ə)l]['mɪsˌhæps][poʊ'spoʊnd][ðə; ðiː][deɪ] [ʌv; əv]['traɪəl][ʌn'tɪl]

weather	and	various	mechanical	mishaps	postponed	the	day	of	trial	until
天气	和	各种各样的	机械的	事故	推迟	这	天	的	审判	直到

[dɪ'sembər] - .

December	14	.
十二月	-	.

由于天气和各种机械故障，审判日期推迟至 12 月 14 日。

[ɑːn][ðə; ði] [tɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔɪn] , ['wilbə] [wʌn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst]['traɪəl] .

On	the	toss	of	a	coin	,	Wilbur	won	the	right	to	make	the	first	trial	.
在	这	折腾	的	一个	硬币	,	威尔伯	韩元	这	正确的	到	制作	这	第一的	审判	.

通过抛硬币，威尔伯赢得了进行第一次试验的权利。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [klaɪmd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [stɔːld] [ænd; ənd] [fel] . [naɪn]

The	machine	climbed	a	few	feet	,	stalled	and	fell	.	9
这	机器	攀登	一个	很少	脚	,	停滞	和	跌倒	.	9

机器爬升了几英尺，然后停滞不前，摔了下来。9

['sevrəl] [pɑːrts][wɜːr; wər]['broʊkən] , [riˈkwaiərɪŋ] [tuː] [deɪz] [fɔːr; fər] [rɪˈper] .

Several	parts	were	broken	,	requiring	two	days	for	repairs	.
一些	部分	是	破碎的	,	需要	二	天	为了	维修	.

多个部件损坏，需要两天时间才能修理完毕。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['maɪnər] [diˈleiz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['feɪtfl] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] -

There	were	other	minor	delays	and	then	came	the	fateful	day	of	December	17
那里	是	其他	次要的	延误	和	然后	来了	这	命运的	天	的	十二月	-

.

:

.

期间还出现了一些小延误，然后就到了12月17日这个决定命运的日子。

[ðɪs] [taɪm] ['ɔːvil] [wʌz; wəz][ðə; ði]['paɪlət] .

This	time	Orville	was	the	pilot	.
这	时间	奥维尔	曾是	这	飞行员	.

这次奥维尔是飞行员。

[ðə; ði] [fjuː] [spek'teitəs] [stʊd] ['saɪləntli][baɪ] ,

The	few	spectators	stood	silently	by	,
这	很少	观众	站立	默默	经过	,

寥寥几个旁观者默默地站在一旁。

['lɪt(ə)l]['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'vent] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] “ [fər'evər]

little	realizing	that	they	were	participating	in	an	event	that	would	be	“	forever
小的	意识到	那	他们	是	参与	在	一个	事件	那	会	是	“	永远

[noʊn] .

known	.
已知	.

他们当时几乎没有意识到，他们正在参与一件将“永远为人所知”的事情。

” ['ɔːvil] [leɪ] [flæt] [ɪn][ðə; ði]['paɪləts] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] ['wilbə] ['rʌnɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] , [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ə; eɪ]

”	Orville	lay	flat	in	the	pilot's	place	with	Wilbur	running	alongside	,	a	hand	on	a
”	奥维尔	躺	平坦的	在	这	飞行员的	地方	和	威尔伯	跑步	旁边	,	一个	手	在	一个

[wɪŋ] ,

wing	,
翼	,

奥维尔平躺在飞行员的位置上，威尔伯在旁边跑来跑去，一只手扶着机翼。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [məˈʃiːn] [left][ðə; ði][reɪl] .

until	the	machine	left	the	rail	.
直到	这	机器	左边	这	轨	.

直到机器脱离轨道。

[ðɪs] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɪs'tɔːrɪənz][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] , [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] :

This	,	in	the	words	of	one	of	the	historians	of	the	flight	,	is	what	happened	:
这	,	在	这	字	的	一	的	这	历史学家	的	这	航班	,	是	什么	发生	:

用一位研究过这次飞行事件的历史学家的话来说，事情就是这样发生的：

“ ['signəlz] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [wɜːr; wər] [iksˈtʃeindʒd] .

“	Signals	that	all	was	in	readiness	were	exchanged	.
“	信号	那	全部	曾是	在	准备就绪	是	交换	.

“双方交换了一切准备就绪的信号。”

[ðə; ði]['moʊtər] [tɜːrnd] , [ðə; ði] [prə'peləz] [wɜːrl] , [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] ['waɪər][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] ;

The	motor	turned	,	the	propellers	whirled	,	a	restraining	wire	was	released	;
这	发动机	转向	,	这	螺旋桨	旋转	,	一个	限制	金属丝	曾是	发布	;

马达转动，螺旋桨旋转，束缚线松开；

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [kruːd] ['rʌnweɪ] ,

the	machine	rolled	along	a	crude	runway	,
这	机器	滚动	沿着	一个	原油	跑道	,

机器沿着简易跑道滑行，

[ðen] [tʊk] [ɔːf] ['ʌndər] [ɪts] [oʊn] ['paʊər] [ænd; ənd] [fluː] [fɔːr; fər] [twelv] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]

then	took	off	under	its	own	power	and	flew	for	twelve	unbelievable	seconds
然后	采取	离开	在下面	它是	自己的	力量	和	飞翔	为了	十二	难以置信	秒

[fɔːr; fər] - [ɪn'kredəb(ə)l] [fiːt] .

for	120	incredible	feet	.
为了	-	极好的	脚	.

然后它依靠自身动力起飞，不可思议地飞行了十二秒钟，飞行了120英尺。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [briːf] [flaɪt] , [ðə; ði][fɜːrst]['evər] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hevɪərðən'er] - [ðæn; ðən] - [er] [mə'ʃiːn]

“	With	that	brief	flight	,	the	first	ever	made	by	a	heavier	-	than	-	air	machine
“	和	那	简短的	航班	,	这	第一的	曾经	制成	经过	一个	较重	-	比	-	空气	机器

,

,

,

“那次短暂的飞行，是重于空气的飞行器首次完成的飞行，

[mæn][wʌz; wəz] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːndz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tuː; tə] ['mʌðər] [ɜːrθ]

man	was	freed	from	the	bonds	that	held	him	close	to	Mother	Earth
男人	曾是	自由	从	这	债券	那	握住	他	关闭	到	母亲	地球

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

from	the	beginning	of	time	,
从	这	开始	的	时间	,

自古以来，人类就被束缚在与大地母亲紧密相连的枷锁之中。

[ænd; ənd] [glimpst] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊldɪst] , ['boʊldɪst] [driːm] . . . [ðə; ði]['kɑːŋkwest]

and	glimpsed	the	realization	of	his	oldest	,	boldest	dream	.	.	.	the	conquest
和	瞥见	这	实现	的	他的	最老	,	最勇敢的	梦	.	.	.	这	征服

[ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

of	the	air	.
的	这	空气	.

他瞥见了自己最古老、最大胆的梦想的实现.....征服天空。

” [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðæt] [ˌhoʊm'meɪd] [pleɪn] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ə'kɪn][tuː; tə]

”	The	moment	when	that	homemade	plane	rose	from	the	ground	was	akin	to
”	这	片刻	什么时候	那	自制	飞机	玫瑰	从	这	地面	曾是	类似的	到

['ʌðər] [ðæt] ['herəldid] ['ɛpəks, 'iːpəks][ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

others	that	heralded	epochs	in	the	progress	of	mankind	.
其他的	那	被预言	纪元	在	这	进步	的	人类	.

“那架自制飞机从地面升空的那一刻，与预示着人类进步时代的其他时刻一样意义非凡。”

[kruːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [fɜːrst] [pleɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ə'maʊnt]

Crude	as	it	was	,	that	first	plane	represented	an	almost	incredible	amount
原油	作为	它	曾是	,	那	第一的	飞机	代表	一个	几乎	极好的	数量

[ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

of	preparation	.
的	准备	.

尽管这架第一架飞机很简陋，但它所代表的准备工作却令人难以置信。

['glaɪdərz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] , [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [floʊn] [tu:; tə][geɪn] ['teknɪk(ə)l] ['deɪtə]
Gliders had been designed , constructed and flown to gain technical data
滑翔机 有 到过 设计 , 建造 和 飞行 到 获得 技术的 数据
[ænd; ənd] ['paɪlətɪŋ] [tek'ni:k] ;
and piloting technique ;
和 飞行员 技术 ;

人们设计、制造和试飞滑翔机，是为了获取技术数据和飞行技术；

[ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['sɪstəm] [ʌv; əv][kən'troʊl][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ;
a satisfactory system of control had been discovered ;
一个 令人满意的 系统 的 控制 有 到过 发现 ;

人们已经找到了一种令人满意的控制方法；

[ə; eɪ][wɪnd] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['bæləns] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [tu:; tə]['æmplɪfaɪ] [flaɪt] ['deɪtə] ;
a wind tunnel and balance had been built to amplify flight data ;
一个 风 隧道 和 平衡 有 到过 建造 到 放大 航班 数据 ;

为了增强飞行数据，建造了风洞和天平；

[æn; ən] ['erkræft] ['endʒɪn] [sə'fɪʃntli] [laɪt] [ɪn] [weɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] ;
an aircraft engine sufficiently light in weight had been developed ;
一个 飞机 引擎 足够 光 在 重量 有 到过 发达 ;

一种重量足够轻的飞机发动机已经研制成功；

[ænd; ənd]['faɪnəli][æn; ən] ['erəpleɪn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] .
and finally an aeroplane had been designed and built .
和 最后 一个 飞机 有 到过 设计 和 建造 .

最终，一架飞机被设计并制造出来了。

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn][ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] .
All these things were accomplished in about three years .
全部 这些 事物 是 完成 在 关于 三 年 .

所有这些事情都是在大约三年内完成的。

[æz; əz][wʌn] ['tʃælɪndʒ] ['fɑ:loʊd] [ə'nʌðər] ,
As one challenge followed another ,
作为 一 挑战 随后 其他 ,

挑战接踵而至，

[ðə; ði] ['raɪts] [met][ðem; ðəm][ɔ:l][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜ:rst] [flaɪt] [went][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
the Wrights met them all and from their first flight went on to the
这 赖特 遇见 他们 全部 和 从 他们的 第一的 航班 去 在 到 这
['fɜ:rðər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'venʃ(ə)n] .
further development of their invention .
更远 发展 的 他们的 发明 .

莱特兄弟与他们一一会面，并从首次飞行开始，进一步发展了他们的发明。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [raɪt] [pleɪnz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [baɪ] ['ɔ:vil] [ænd; ənd] ['wilbə]
The engines used in the first Wright planes were built by Orville and Wilbur
这 发动机 用过的 在 这 第一的 赖特 飞机 是 建造 经过 奥维尔 和 威尔伯
[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔ:r] ['sɪlɪndəz] .
and had four cylinders .
和 有 四 气缸 .

莱特兄弟第一架飞机使用的发动机由奥维尔和威尔伯制造，有四个气缸。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['endʒɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] - [pleɪn] . -
This is the original engine from the 1903 plane . 10
这 是 这 原来的 引擎 从 这 - 飞机 . -

这是1903年飞机上的原装发动机。[10]

[ðə; ði] [rɪ'stɔ:rd] - [raɪt] [pleɪn] [ɪn] [raɪt] [hɔ:l] .
The restored 1905 Wright plane in Wright Hall .
这 恢复 - 赖特 飞机 在 赖特 大厅 .

莱特大厅内修复后的 1905 年莱特飞机。

[ðə; ði] ['raɪts] [lɜ:rn] [tu:; tə][flai]

The	Wrights	learn	to	fly
这	赖特	学习	到	飞

莱特兄弟学会了飞行

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪt] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k] ,

Although	the	first	flight	took	place	at	Kitty	Hawk	,
虽然	这	第一的	航班	采取	地方	在	猫咪	鹰	,

虽然第一次飞行是在基蒂霍克进行的，

[ðə; ði] ['raɪts] [ðəm'selvz] ['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['ri:əli] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][flai][ɑ:n] ['hʌfmən] ['preri]

the	Wrights	themselves	always	said	that	they	really	learned	to	fly	on	Huffman	Prairie
这	赖特	他们自己	总是	说	那	他们	真的	学习	到	飞	在	霍夫曼	草原

[i:st] [ʌv; əv] ['deɪtn] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] [raɪt] - ['pætɝsən] [fi:ld] .

east	of	Dayton	on	the	present	site	of	Wright	-	Patterson	Field	.
东方	的	代顿	在	这	展示	地点	的	赖特	-	帕特森	场地	.

莱特兄弟自己总是说，他们真正学会飞行是在代顿以东的霍夫曼草原，也就是现在的莱特-帕特森机场所在地。

['hævɪŋ] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai]['i:v(ə)n] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Having	proved	that	they	could	fly	even	if	for	a	maximum	of	less	than	a
拥有	已证实	那	他们	可以	飞	甚至	如果	为了	一个	最大限度	的	较少的	比	一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

既然已经证明它们能够飞行，即使最长飞行时间不到一分钟，

[ðeɪ] [naʊ] [set] [aʊt] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [mə'ʃi:n] .

they	now	set	out	to	build	a	more	practical	and	useful	machine	.
他们	现在	放	出去	到	建造	一个	更多的	实际的	和	有用	机器	.

他们现在着手制造一台更实用、更有用的机器。

[ðeɪ] ['ri:zənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai] - [fi:t] [ə'genst] [ə; eɪ] - - [maɪl] [wɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

They	reasoned	that	if	they	could	fly	852	feet	against	a	20	-	mile	wind	as	they	did
他们	有理智的	那	如果	他们	可以	飞	-	脚	反对	一个	-	-	英里	风	作为	他们	做过

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [flaɪt] [æt; ət] ['kɪti] [hɔ:k] ,

in	the	fourth	flight	at	Kitty	Hawk	,
在	这	第四	航班	在	猫咪	鹰	,

他们的推断是，如果他们能够像在基蒂霍克第四次飞行中那样，顶着20英里/小时的风速飞行852英尺，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [pleɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [flai] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] .

it	should	be	possible	to	build	a	plane	which	would	fly	much	farther	.
它	应该	是	可能的	到	建造	一个	飞机	哪个	会	飞	很多	更远	.

应该可以制造出一架飞行距离更远的飞机。

[ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kɪti] [hɔ:k] .

The	plane	in	which	the	first	flight	was	made	was	called	the	Kitty	Hawk	.
这	飞机	在	哪个	这	第一的	航班	曾是	制成	曾是	称为	这	猫咪	鹰	.

首次飞行所用的飞机名为"小鹰号"。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'mi:diət] [sək'sesər] [bɪ'gæn][ɪn]['dʒænjueri] , - .

Construction	of	its	immediate	successor	began	in	January	,	1904	.
建造	的	它是	即时	接班人	开始	在	一月	,	-	.

其直接后继工程于 1904 年 1 月开始建设。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [floʊn] [æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] [bʌt; bət][ðer; ðər]

It	was	much	the	same	as	the	one	flown	at	Kitty	Hawk	but	there
它	曾是	很多	这	相同的	作为	这	一	飞行	在	猫咪	鹰	但	那里

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['stɜːrdi]

were	a	number	of	changes	and	the	construction	was	more	sturdy
是	一个	数字	的	变化	和	这	建造	曾是	更多的	结实的

[θruː'aʊt] .

throughout	.
自始至终	.

它与在基蒂霍克试飞的那架飞机非常相似，但也有一些变化，而且整体结构更加坚固。

[ðɪs] [pleɪn] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['endʒɪn] .

This	plane	was	equipped	with	an	entirely	new	engine	.
这	飞机	曾是	配备	和	一个	完全	新的	引擎	.

这架飞机配备了全新的发动机。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [spruːs] [ɪn] ['deɪtn] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [waɪt] [paɪn][fɔːr; fər]

Because	of	a	shortage	of	spruce	in	Dayton	they	changed	to	white	pine	for
因为	的	一个	短缺	的	云杉	在	代顿	他们	已更改	到	白色的	松树	为了

[spɑːr] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

spar	construction	,
斯帕	建造	,

由于代顿市云杉短缺，他们改用白松制作桁架。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [gʊd] .

thinking	it	would	be	equally	good	.
思维	它	会	是	同样地	好的	.

认为它也会同样好。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][paɪn] [broʊk] [ɪn]['æktʃuəl][juːz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli]

However	,	the	pine	broke	in	actual	use	and	the	wings	had	to	be	entirely
然而	,	这	松树	打破	在	实际的	使用	和	这	翅膀	有	到	是	完全

[ˌriː'bɪlt] . -

rebuilt	.	11
重建	.	-

然而，松木在实际使用中断裂，机翼不得不完全重建。[11]

['wilbə] [raɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] ['jʊrəp] .

Wilbur	Wright	during	the	first	demonstrations	of	the	plane	in	Europe	.
威尔伯	赖特	期间	这	第一的	示威游行	的	这	飞机	在	欧洲	.

威尔伯·莱特在欧洲进行飞机首次演示时。

['wilbə] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɪn] [fræns] .

Wilbur	at	the	controls	during	a	flight	in	France	.
威尔伯	在	这	控制	期间	一个	航班	在	法国	.

威尔伯在法国执行飞行任务时担任飞行员。

['ɔːvil] [ænd; ənd] ['wilbə] [raɪt] , ['mɑːdɪst][men] [huːz] [ə'tʃiːvmənts] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Orville	and	Wilbur	Wright	,	modest	men	whose	achievements	made	history	.
奥维尔	和	威尔伯	赖特	,	谦虚的	男人	谁	成就	制成	历史	.

奥维尔和威尔伯·莱特，谦逊的人，他们的成就却创造了历史。

[ə'rɪdʒən(ə)l]['pæt(ə)nt] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪts] . -

Original	patent	issued	to	the	Wrights	.	12
原来的	专利	发布	到	这	赖特	.	-

最初授予莱特兄弟的专利。12

['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd] ['ɔːvil] [raɪt] [ə'bɔːrd] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['jʊrəp] .

Katherine	and	Orville	Wright	aboard	ship	bound	for	Europe	.
凯瑟琳	和	奥维尔	赖特	船上	船	边界	为了	欧洲	.

凯瑟琳和奥维尔·莱特乘坐轮船前往欧洲。

['ɔ:vil] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['tɔməs] [ə; eɪ] . ['edɪsən] .

Orville	**Wright**	**with**	**Thomas**	**A**	**.**	**Edison**	**.**
奥维尔	赖特	和	托马斯	一个	.	爱迪生	.

奥维尔·莱特与托马斯·爱迪生。

['toʊɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [frʌm; frəm][wʌn] [fi:ld] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [æt; ət] [lə] [mænz] , [fræns] . -

Towing	**the**	**plane**	**from**	**one**	**field**	**to**	**another**	**at**	**Le**	**Mans**	**,**	**France**	**.**	**13**
拖带	这	飞机	从	一	场地	到	其他	在	乐	曼斯	,	法国	.	-

在法国勒芒，将飞机从一个场地拖到另一个场地。13

[ə'pɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ɪn] [meɪ] - , [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Upon	**their**	**return**	**from**	**Europe**	**in**	**May**	**1908**	**,**	**the**	**Wright**	**brothers**	**and**	**their**
之上	他们的	返回	从	欧洲	在	可能	-	,	这	赖特	兄弟	和	他们的

['sɪstər] ,

sister	**,**
姐姐	,

1908年5月，莱特兄弟和他们的妹妹从欧洲返回后，

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] , [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [baɪ] ['prezɪdənt] [tæft;ta:ft] .

Katherine	**,**	**were**	**received**	**at**	**the**	**White**	**House**	**by**	**President**	**Taft**	**.**
凯瑟琳	,	是	已收到	在	这	白色的	房子	经过	总统	塔夫脱	.

凯瑟琳一行在白宫受到了塔夫脱总统的接见。

['ɔ:vil] [raɪt] , ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['feloʊ] [deɪtoʊni:ənz][æt; ət][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Orville	**Wright**	**,**	**members**	**of**	**his**	**family**	**and**	**fellow**	**Daytonians**	**at**	**dedication**
奥维尔	赖特	,	成员	的	他的	家庭	和	同伴	代顿人	在	奉献

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪti] [hɔ:k] ['mɑ:njumənt] .

of	**the**	**Kitty**	**Hawk**	**monument**	**.**
的	这	猫咪	鹰	纪念碑	.

奥维尔·莱特、他的家人和代顿市民在基蒂霍克纪念碑落成典礼上。

[ðə; ði]['paɪlət] [leɪ] [proʊn] [ɪn] ['ɜ:rli] [raɪt] [pleɪnz] .

The	**pilot**	**lay**	**prone**	**in**	**early**	**Wright**	**planes**	**.**
这	飞行员	躺	易于	在	早期的	赖特	飞机	.

在莱特兄弟早期的飞机中，飞行员是俯卧的。

[wʌn] [ʌv; əv] ['meni] [kɑ:r'tu:nz] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['ɔnəz] [wɪtʃ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] . -

One	**of**	**many**	**cartoons**	**depicting**	**the**	**honors**	**which**	**came**	**to**	**the**	**Wright**	**brothers**	**.**	**14**
一	的	许多	卡通	描绘	这	荣誉	哪个	来了	到	这	赖特	兄弟	.	-

这是众多描绘莱特兄弟所获荣誉的漫画之一。[14]

['deɪtn] ['nu:zpeɪpər] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] - ['kʌmɪŋ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]

Dayton	**newspaper**	**reporting**	**the**	**Home**	**-**	**coming**	**Celebration**	**in**	**honor**	**of**	**the**	**Wright**
代顿	报纸	报道	这	家	-	未来	庆典	在	荣誉	的	这	赖特

['brʌðərz] .

brothers	**.**
兄弟	.

代顿当地报纸报道了为纪念莱特兄弟而举行的返乡庆祝活动。

['ɔ:vil] [raɪt] [wɪð; wɪθ]['kɜ:rn(ə)l][i:] . [ə; eɪ] . [di:dz] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] [raɪt] [fi:ld] .

Orville	**Wright**	**with**	**Colonel**	**E**	**.**	**A**	**.**	**Deeds**	**on**	**a**	**visit**	**to**	**Wright**	**Field**	**.**
奥维尔	赖特	和	上校	E	.	一个	.	契约	在	一个	访问	到	赖特	场地	.

奥维尔·莱特与E·A·迪兹上校参观莱特机场。

['ɔ:vil] [raɪt] [wɪð; wɪθ] ['henri] [fɔ:rd][æz; əz] ['deɪtn] ['ɑ:nərd] 35th [ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv]

Orville	**Wright**	**with**	**Henry**	**Ford**	**as**	**Dayton**	**honored**	**35th**	**anniversary**	**of**
奥维尔	赖特	和	亨利	福特	作为	代顿	荣幸	35th	周年纪念日	的

[flaɪt] .

flight	**.**
航班	.

奥维尔·莱特与亨利·福特在代顿庆祝飞行35周年。

[ðə; ði] [raɪt] [hoʊm] [ænd; ənd] ['baɪsɪkl] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tə'deɪ] [ɪn] ['griːnfiːld] ['vɪlɪdʒ] ,

The	Wright	home	and	bicycle	shop	as	they	appear	today	in	Greenfield	Village	,
这	赖特	家	和	自行车	店铺	作为	他们	出现	今天	在	格林菲尔德	村庄	,

['dɪrbərn] , ['mɪʃɪgən] . -

Dearborn	,	Michigan	.	15
迪尔伯恩	,	密歇根州	.	-

位于密歇根州迪尔伯恩市格林菲尔德村的赖特故居和自行车店如今的样貌。15

['dʊrɪŋ] - [mɔːr] [ðæn; ðən] - [flaɪts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æt; ət] ['hʌfmən] ['preri] .

During	1904	more	than	100	flights	had	been	made	at	Huffman	Prairie	.
期间	-	更多的	比	-	航班	有	到过	制成	在	霍夫曼	草原	.

1904 年，霍夫曼草原机场共进行了 100 多次飞行。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [flaɪts] ,

Of	those	flights	,
的	那些	航班	,

这些航班中，

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrk(ə)l] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ænd; ənd]

a	complete	circle	made	for	the	first	time	on	the	20th	of	September	and
一个	完全的	圆圈	制成	为了	这	第一的	时间	在	这	20th	的	九月	和

[tuː] [flaɪts] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [iːtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊtəb(ə)l] .

two	flights	of	three	miles	each	were	the	most	notable	.
二	航班	的	三	英里	每个	是	这	最多	值得注意的	.

9 月 20 日首次完成了一次完整的圆周飞行，其中最引人注目的是两次各 3 英里的飞行。

[ɪn] [meɪ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] ['raɪts] [meɪd] ['veriəs] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

In	May	of	1905	the	Wrights	made	various	improvements	in	the	machine	making	it
在	可能	的	-	这	赖特	制成	各种各样的	改进	在	这	机器	制作	它

[mʌtʃ] [strɔːŋgər] [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pruːvd] [wiːk] [wen] ['lændɪŋ] [ɪn] - [flaɪts]

much	stronger	at	various	points	which	had	proved	weak	when	landing	in	1904	flights
很多	更强	在	各种各样的	积分	哪个	有	已证实	虚弱的	什么时候	降落	在	-	航班

.

:

.

1905 年 5 月，莱特兄弟对机器进行了各种改进，使其在 1904 年的飞行中着陆时被证明较弱的各个方面都变得更加坚固。

[ðə; ði] ['wɔːrpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] ['rʌdər] [wɜːr; wər] [meɪd]

The	warping	of	the	wings	and	operation	of	the	tail	rudder	were	made
这	变形	的	这	翅膀	和	手术	的	这	尾巴	舵	是	制成

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

independent	of	each	other	and	the	camber	of	the	wings	was	changed	.
独立的	的	每个	其他	和	这	外倾角	的	这	翅膀	曾是	已更改	.

机翼的变形和尾舵的操作彼此独立，并且改变了机翼的弯度。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] “ ['blɪŋkərz] ” [bɪ'twiːn]

The	most	important	development	was	the	addition	of	two	“	blinkers	”	between
这	最多	重要的	发展	曾是	这	添加	的	二	“	护目镜	”	之间

[ðə; ði] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] ['elɪveɪtər] .

the	surfaces	of	the	front	elevator	.
这	表面	的	这	正面	电梯	.

最重要的改进是在前升降舵表面之间增加了两个“转向灯”。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blɪŋkərz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [rɪr] ['rʌdər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːrn] .

The	purpose	of	the	blinkers	was	to	assist	the	rear	rudder	in	making	a	turn	.
这	目的	的	这	护目镜	曾是	到	协助	这	后部	舵	在	制作	一个	转动	.

转向灯的作用是辅助后舵进行转弯。

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] ['pætntɪd] [ænd; ənd] [pru:vd] [kwaɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði]

This	device	was	patented	and	proved	quite	important	for	it	removed	the
这	设备	曾是	专利	和	已证实	相当	重要的	为了	它	已移除	这

['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] [spɪn] .

danger	of	a	tail	spin	.
危险	的	一个	尾巴	旋转	.

该装置获得了专利，并被证明非常重要，因为它消除了尾旋的危险。

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] [flaɪts] [ʌv; əv] - [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

The	Wright	brothers	considered	their	flights	of	1905	of	great	importance	,
这	赖特	兄弟	经过考虑的	他们的	航班	的	-	的	伟大的	重要性	,

莱特兄弟认为他们1905年的飞行意义重大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [pleɪn] [pru:vd] [θru:] [pər'fɔ:rməns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪtli]

and	the	1905	plane	proved	through	performance	that	it	was	a	greatly
和	这	-	飞机	已证实	通过	表现	那	它	曾是	一个	非常

[ɪm'pru:vd] “ ['flaɪər] .

improved	“	flyer	.
改进	“	传单	.

1905 年的飞机通过性能证明，它是一款性能大大提升的“飞行器”。

” [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eroʊ] [klʌb] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['deɪtɪd] [mɑ:rtʃ] - , - , [ðeɪ] [sed] [ðɪs] :

”	In	a	report	to	the	Aero	Club	of	America	dated	March	12	,	1906	,	they	said	this	:
”	在	一个	报告	到	这	航空	俱乐部	的	美国	日期	行进	-	,	-	,	他们	说	这	:

在1906年3月12日提交给美国航空俱乐部的一份报告中，他们这样写道：

“ [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wʌz; wəz]

“	The	object	of	the	1905	experiments	was
“	这	目的	的	这	-	实验	曾是

[tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] ['remədiz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [əb'skjʊr] [ænd; ənd]

to	determine	the	cause	and	discover	remedies	for	several	obscure	and
到	决定	这	原因	和	发现	补救措施	为了	一些	朦胧	和

['sʌmwʌt] [rer] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kaʊntər] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

somewhat	rare	difficulties	which	had	been	encountered	in	some	of	the	1904
有些	稀有的	困难	哪个	有	到过	遭遇	在	一些	的	这	-

[flaɪts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf]

flights	and	which	it	was	necessary	to	overcome	before	it	would	be	safe
航班	和	哪个	它	曾是	必要的	到	克服	前	它	会	是	安全的

[tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['flaɪɝz] [fɔ:r; fər] ['præktɪk(ə)l] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

to	employ	flyers	for	practical	purposes	.
到	采用	传单	为了	实际的	目的	.

“1905 年的实验的目的是确定 1904 年的一些飞行中遇到的几个晦涩难懂且较为罕见的困难的原因，并找出解决办法，这些困难必须在安全地将飞行员用于实际用途之前克服。

[tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

Toward	the	middle	of	September	,
朝向	这	中间	的	九月	,

九月中旬左右，

[mi:nz] [ʌv; əv] [kə'rektɪŋ] [ðə; ði] [əb'skjʊr] ['trʌblz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaɪər] [wʌz; wəz]

means	of	correcting	the	obscure	troubles	were	found	and	the	flyer	was
方法	的	纠正	这	朦胧	麻烦	是	成立	和	这	传单	曾是

[æt; ət] [læst] [brɔ:t] ['ʌndər] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'troʊl] .

at	last	brought	under	satisfactory	control	.
在	最后的	带来	在下面	令人满意的	控制	.

找到了纠正这些隐蔽问题的方法，最终使这架飞机得到了令人满意的控制。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔ:rwərd] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [flaɪt] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [nu:] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

From	this	time	forward	almost	every	flight	established	a	new	record	.
从	这	时间	向前	几乎	每一个	航班	已确立的	一个	新的	记录	.

从那时起，几乎每次飞行都创造了新的纪录。

” [ðə; ði][læst] [flaɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɔːŋgɪst][ʌv; əv][ɔːl] ,

”	The	last	flight	was	the	longest	of	all	,
”	这	最后的	航班	曾是	这	最长	的	全部	,

“最后一班飞机是所有航班中最长的。”

['læstɪŋ] [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] [ænd; ənd][θriː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] 24⅕ [maɪlz] .

lasting	for	38	minutes	and	3	seconds	and	covering	24⅕	miles	.
持久	为了	-	分钟	和	3	秒	和	覆盖	24⅕	英里	.

持续 38 分 3 秒，行程 24⅕ 英里。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ʌv; əv]['fjuːəl] .

It	ended	because	of	exhaustion	of	fuel	.
它	结束	因为	的	疲惫	的	燃料	.

因燃料耗尽而结束。

[ðə; ði][gæs][tæŋk] , [wɪtʃ] [held]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ]['gælən] , [hæd; həd] , [θruː] ['oʊvərsaɪt] ,

The	gas	tank	,	which	held	only	about	a	gallon	,	had	,	through	oversight	,
这	气体	坦克	,	哪个	握住	仅有的	关于	一个	加仑	,	有	,	通过	监督	,

由于疏忽，这个只能装大约一加仑汽油的油箱，

[nɑːt] [bɪn] [fʊl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] .

not	been	full	before	the	take	-	off	.
不是	到过	满的	前	这	拿	-	离开	.

起飞前未满油。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [flaɪts] [meɪd] ['oʊvər] ['hʌfmən] ['preri] ,

One	of	the	many	flights	made	over	Huffman	Prairie	,
一	的	这	许多	航班	制成	超过	霍夫曼	草原	,

多次飞越霍夫曼草原的航班之一，

[dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv] ['deɪtn] [ɑːn]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv] [raɪt] - ['pætɝsən] ['eəˌfiːldz] . -

just	east	of	Dayton	on	present	site	of	Wright	-	Patterson	airfields	.	16
只是	东方	的	代顿	在	展示	地点	的	赖特	-	帕特森	机场	.	-

在代顿以东，也就是现在赖特-帕特森机场的所在地。[16]

[ðə; ði] [raɪt] [mə'mɔːriəl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['hʌfmən] ['preri] .

The	Wright	Memorial	overlooking	Huffman	Prairie	.
这	赖特	纪念馆	俯瞰	霍夫曼	草原	.

俯瞰霍夫曼草原的莱特纪念碑。

[ðə; ði] [raɪt] [mə'mɔːriəl]

THE	WRIGHT	MEMORIAL
这	赖特	纪念馆

赖特纪念馆

[ɑːn][ə; eɪ]['hɪltɑːp] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['hʌfmən] ['preri] [wer] [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ə'kɑːmplɪʃt] [soʊ]

On	a	hilltop	overlooking	Huffman	Prairie	where	the	Wright	brothers	accomplished	so
在	一个	山顶	俯瞰	霍夫曼	草原	在哪里	这	赖特	兄弟	完成	所以

[mʌtʃ] , [stændz] [ðɪs] [ʃæft] ,

much	,	stands	this	shaft	,
很多	,	站立	这	轴	,

在俯瞰霍夫曼草原的山顶上，矗立着这座竖井，莱特兄弟曾在此取得诸多成就。

[meɪd] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][pɪŋk] ['grænɪt] [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['deɪtn] [ɪn]

made	of	North	Carolina	pink	granite	and	erected	by	the	citizens	of	Dayton	in
制成	的	北	卡罗莱纳	粉色的	花岗岩	和	竖立	经过	这	公民	的	代顿	在

[ðer; ðər] ['meməri] .

their	memory	.
他们的	记忆	.

该纪念碑由北卡罗来纳州粉红色花岗岩制成，由代顿市民为纪念他们而竖立。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [laɪz] [raɪt] [fiːld] , [ðə; ði] [greɪt] ['gʌvərnmənt] [er] ['sentər] [neɪmd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑːnər]

To	the	east	lies	Wright	Field	,	the	great	government	air	center	named	in	their	honor
到	这	东方	谎言	赖特	场地	,	这	伟大的	政府	空气	中心	命名	在	他们的	荣誉

.

:

.

东边是莱特机场，这座伟大的政府航空中心以他们的名字命名。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [brɑːnz] [plæk] [telz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt]

The	principal	bronze	plaque	tells	in	a	few	words	the	story	of	their	great
这	主要的	青铜	牌匾	讲述	在	一个	很少	字	这	故事	的	他们的	伟大的

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

contribution	to	the	progress	of	mankind	.
贡献	到	这	进步	的	人类	.

主铜牌用寥寥数语讲述了他们对人类进步做出的伟大贡献。

[ə; eɪ] ['smɔːlər] ['tæblət] ['rekərdz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['flaɪɚz] [huː] [wɜːr; wər] [treɪnd] [baɪ]

A	smaller	tablet	records	the	names	of	those	early	flyers	who	were	trained	by
一个	较小的	药片	记录	这	姓名	的	那些	早期的	传单	WHO	是	受过训练	经过

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] .

the	Wright	brothers	.
这	赖特	兄弟	.

一块较小的石板上记录着那些由莱特兄弟训练的早期飞行员的名字。

[ɪn][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] ,

In	the	simplicity	of	design	and	the	strength	of	structure	,
在	这	简单	的	设计	和	这	力量	的	结构	,

设计简洁，结构坚固。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ˌaɪ 'tiː] ['ɔnəz] .

it	reflects	the	characters	of	the	men	it	honors	.
它	反映	这	人物	的	这	男人	它	荣誉	.

它体现了它所纪念的人的品格。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði]['eroʊ] [klʌb] [kən'tɪnjuːd] ,

The	report	to	the	Aero	Club	continued	,
这	报告	到	这	航空	俱乐部	持续	,

提交给航空俱乐部的报告继续写道：

“ [ðə; ði] - ['flaɪər][hæd; həd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [paʊndz] ,

“	The	1905	flyer	had	a	total	weight	of	about	925	pounds	,
“	这	-	传单	有	一个	全部的	重量	的	关于	-	磅	,

“1905年的这架飞行器总重约925磅，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [səb'stænʃ(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə]

including	the	operator	and	was	of	such	substantial	construction	as	to
包括	这	操作员	和	曾是	的	这样的	重大的	建造	作为	到

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['lændɪŋz] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [streɪnd] [ɔːr]['broʊkən] .

be	able	to	make	landings	at	high	speed	without	being	strained	or	broken	.
是	有能力的	到	制作	着陆	在	高的	速度	没有	存在	紧张	或者	破碎的	.

包括操作员在内，其结构非常坚固，能够高速着陆而不会受到拉扯或损坏。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][praɪm]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][dɪ'vaɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv]

From	the	beginning	the	prime	object	was	to	devise	a	machine	of
从	这	开始	这	主要的	目的	曾是	到	设计	一个	机器	的

['præktɪk(ə)l][juː'tɪlətɪ] ,

practical	utility	,
实际的	公用事业	,

从一开始，首要目标就是设计一种实用的机器。

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['juːsləs] [ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] [tɔɪ] . . . .

rather	than	a	useless	and	extravagant	toy	.	.	.	.
相当	比	一个	无用	和	靡	玩具	.	.	.	.

而不是一件无用且奢侈的玩具.....

[ðə; ðɪ] ['feɪvərəbl] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə] [ɪmp'ruːvmənts]

The	favorable	results	which	have	been	obtained	have	been	due	to	improvements
这	有利	结果	哪个	有	到过	获得	有	到过	到期的	到	改进

[ɪn] ['flaɪɪŋ] ['kwɑːləti] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [mɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːvd] ['meθədz]

in	flying	quality	resulting	from	more	scientific	design	and	to	improved	methods
在	飞行	质量	结果	从	更多的	科学	设计	和	到	改进	方法

[ʌv; əv] ['bæləns ɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] . . . .

of	balancing	and	steering	.	.	.	.
的	平衡	和	转向	.	.	.	.

所取得的良好成果归功于飞行质量的提升，而飞行质量的提升则源于更科学的设计以及平衡和转向方法的改进.....

[ðə; ðɪ] [best] ['dividendz][ɑːn][ðə; ðɪ]['leɪbər] [ɪn'vestɪd] [hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [kʌm] [frʌm; frəm] ['siːkɪŋ] [mɔːr]

The	best	dividends	on	the	labor	invested	have	invariably	come	from	seeking	more
这	最好的	股息	在	这	劳动	投资	有	总是	来	从	寻求	更多的

['nɑːlɪdʒ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [mɔːr] ['paʊər] .

knowledge	rather	than	more	power	.
知识	相当	比	更多的	力量	.

劳动投入的最佳回报总是来自于追求更多知识，而不是更多权力。

" [ðə; ðɪ] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ðɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n]

"	The	submission	of	this	report	was	followed	by	the	adoption	of	a	resolution
"	这	提交	的	这	报告	曾是	随后	经过	这	采用	的	一个	解决

[baɪ][ðə; ðɪ]['eroʊ] [klʌb] [kə'mendɪŋ] [ðə; ðɪ] ['raɪts] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

by	the	Aero	Club	commending	the	Wrights	upon	their	accomplishment	.
经过	这	航空	俱乐部	表扬	这	赖特	之上	他们的	成就	.

"这份报告提交后，航空俱乐部通过了一项决议，对莱特兄弟取得的成就表示祝贺。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] ,

This	,	it	might	be	said	,
这	,	它	可能	是	说	,

可以说，

[mɑːrkt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['raɪts] ['riːəli] [hæd; həd]

marked	official	recognition	on	the	part	of	the	public	that	the	Wrights	really	had
标记	官方的	认出	在	这	部分	的	这	民众	那	这	赖特	真的	有

[floʊn] .

flown	.
飞行	.

标志着公众正式承认莱特兄弟确实实现了飞行。

[dɪ'spaɪt] ['nuːmərəs] [flaɪts] [meɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,

Despite	numerous	flights	made	in	1904	and	1905	,
尽管	很多的	航班	制成	在	-	和	-	,

尽管在 1904 年和 1905 年进行了多次飞行，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l]['skeptɪsɪzəm][ænd; ənd] [greɪv] [dauts] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][moʊst]

there	was	considerable	skepticism	and	grave	doubts	on	the	part	of	most
那里	曾是	大量	怀疑论	和	严重	疑虑	在	这	部分	的	最多

['piːp(ə)l] [ðæt] [flaɪts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] .

people	that	flights	were	being	made	.
人们	那	航班	是	存在	制成	.

大多数人对航班是否真的存在持相当怀疑和严重质疑的态度。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][mæn][kʊd; kəd][flai][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]

the	unwillingness	of	the	world	to	believe	that	man	could	fly	was	one	of
这	不情愿	的	这	世界	到	相信	那	男人	可以	飞	曾是	一	的

[ðə; ði]['aiərəniz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['stɔːri] .

the	ironies	of	the	Wright	story	.
这	讽刺	的	这	赖特	故事	.

世界不愿相信人类能够飞行，这是莱特兄弟故事中的一个讽刺之处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst] ['daʊtɪŋ] ['tɔməs] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt]

It	was	many	months	before	the	last	doubting	Thomas	was	convinced	that
它	曾是	许多	几个月	前	这	最后的	怀疑	托马斯	曾是	确信	那

['præktɪk(ə)l] [flaɪt] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [ə'tʃiːvd] .

practical	flight	had	actually	been	achieved	.
实际的	航班	有	实际上	到过	已达成	.

过了好几个月，最后一个持怀疑态度的人才确信实际飞行已经实现。

[ɪmp'ruːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] - [pleɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] .

Improvements	had	been	made	on	the	1905	plane	,	including	the	engine	.
改进	有	到过	制成	在	这	-	飞机	,	包括	这	引擎	.

1905 年的飞机进行了改进，包括发动机。

[ɪn] - [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] Kitty17

In	1908	the	plane	was	taken	to	Kitty17
在	-	这	飞机	曾是	已采取	到	Kitty17

1908年，这架飞机被运往Kitty17号。

[hɔːk] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [tests] .

Hawk	for	further	tests	.
鹰	为了	更远	测试	.

鹰号将接受进一步测试。

['æftər] ['sevrəl] [sək'sesf(ə)l] [flaits] ,

After	several	successful	flights	,
后	一些	成功的	航班	,

经过几次成功的飞行后，

[æn; ən]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [soʊ]['bædli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dis'mæntld]

an	accident	occurred	which	so	badly	damaged	the	plane	that	it	was	dismantled
一个	事故	发生	哪个	所以	糟糕	损坏的	这	飞机	那	它	曾是	拆卸

[ænd; ənd] [stɔːrd] [ðer; ðər][ɪn] [freɪm] ['hæŋərz] .

and	stored	there	in	frame	hangars	.
和	存储	那里	在	框架	机库	.

发生了一起事故，飞机受损严重，因此被拆解并存放在那里的框架机库中。

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sevrəl] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz]

Over	the	years	parts	of	the	plane	were	given	to	several	museums
超过	这	年	部分	的	这	飞机	是	给定	到	一些	博物馆

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [æz; əz] [mə'mentoʊ] .

and	others	were	acquired	by	residents	of	the	area	as	mementoes	.
和	其他的	是	获得	经过	居民	的	这	区域	作为	纪念品	.

多年来，飞机的部分部件被捐赠给了几家博物馆，其他部件则被当地居民收藏作为纪念品。

[ðə; ði]['endʒɪn] , [ðə; ði] [prə'peləz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][wɜːr; wər] [ʃɪpt] [bæk] [tuː; tə] ['deɪtn] .

The	engine	,	the	propellers	and	other	parts	were	shipped	back	to	Dayton	.
这	引擎	,	这	螺旋桨	和	其他	部分	是	已发货	后退	到	代顿	.

发动机、螺旋桨和其他部件被运回了代顿。

[ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] - ['erəpleɪn] [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] .

The	restored	1905	aeroplane	in	process	of	reconstruction	.
这	恢复	-	飞机	在	过程	的	重建	.

正在修复中的1905年飞机。

['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [pleɪn] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [ˌriː'bɪldɪŋ] ,

Engineers	**and**	**others**	**who**	**inspected**	**the**	**plane**	**during**	**its**	**rebuilding**	**,**
工程师	和	其他的	WHO	检查	这	飞机	期间	它是	重建	,

在飞机重建过程中检查过飞机的工程师和其他人员，

['mɑːv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['kræftsmənʃɪp] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

marveled	**at**	**the**	**craftsmanship**	**reflected**	**in**	**its**	**original**	**construction**	**.**
惊叹	在	这	工艺	反映	在	它是	原来的	建造	.

惊叹于其原始构造中所体现的精湛工艺。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [æn; ən] ['ɜːrli] [raɪt] [pleɪn] [fɔːr; fər]['kærəlɑːn][pɑːrk]

When	**it**	**was**	**decided**	**to**	**reconstruct**	**an**	**early**	**Wright**	**plane**	**for**	**Carillon**	**Park**
什么时候	它	曾是	决定	到	重建	一个	早期的	赖特	飞机	为了	钟琴	公园

,

,

,

当决定为卡里隆公园重建一架早期的莱特飞机时，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪti] [hɔːk] ,

the	**first**	**thought**	**was**	**that**	**it**	**should**	**be**	**a**	**replica**	**of**	**the**	**Kitty**	**Hawk**	**,**
这	第一的	想法	曾是	那	它	应该	是	一个	复制品	的	这	猫咪	鹰	,

我最初的想法是，它应该是"小鹰号"的复制品。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ækjərət] [ɪn] [ə'pɪrəns] [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv]

which	**of**	**course**	**would**	**have**	**been**	**accurate**	**in**	**appearance**	**but**	**would**	**have**
哪个	的	课程	会	有	到过	准确的	在	外貌	但	会	有

[kən'teɪnd] [noʊ][ə'rɪdʒən(ə)l][pɑːrts] .

contained	**no**	**original**	**parts**	**.**
包含	不	原来的	部分	.

当然，这种模型外观上会非常逼真，但其中不会包含任何原装零件。

['ɔːvil] [raɪt] [hɪm'self] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] - [pleɪn] [kʊd; kəd]

Orville	**Wright**	**himself**	**suggested**	**that**	**if**	**the**	**original**	**parts**	**of**	**the**	**1905**	**plane**	**could**
奥维尔	赖特	他自己	建议	那	如果	这	原来的	部分	的	这	-	飞机	可以

[biː; bi] [brɔːt] [tə'geðər] ,

be	**brought**	**together**	**,**
是	带来	一起	,

奥维尔·莱特本人曾提出，如果能将1905年飞机的原始部件重新组装起来，

[ə; eɪ] [pleɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['truːli][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [rɪ'stɔːrd] [raɪt] ['erəpleɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt]

a	**plane**	**which**	**could**	**truly**	**be**	**called**	**a**	**restored**	**Wright**	**aeroplane**	**could**	**be**	**built**
一个	飞机	哪个	可以	真的	是	称为	一个	恢复	赖特	飞机	可以	是	建造

.

.

.

可以制造出一架真正称得上是修复后的莱特飞机的飞机。

[æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

An	**exhaustive**	**search**	**was**	**begun**	**and**	**with**	**the**	**co**	**-**	**operation**	**of**	**the**
一个	详尽的	搜索	曾是	开始	和	和	这	合作	-	手术	的	这

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] ['kɪti] [hɔːk] ,

museums	**and**	**the**	**residents**	**of**	**Kitty**	**Hawk**	**,**
博物馆	和	这	居民	的	猫咪	鹰	,

随后展开了全面搜寻，并在博物馆和基蒂霍克居民的合作下，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pɑːrts][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] .

many	**of**	**the**	**original**	**parts**	**were**	**secured**	**.**
许多	的	这	原来的	部分	是	安全	.

许多原装部件都得到了妥善保存。

['ɔ:vil]	[raɪt]	['loʊkeɪtɪd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]	['drɔɪŋz]	[ænd; ənd]['sju:pəvaizd]	[mʌtʃ]	[ʌv; əv][ðə; ði]			
Orville	**Wright**	**located**	**the**	**original**	**drawings**	**and**	**supervised**	**much**	**of**	**the**
奥维尔	赖特	位于	这	原来的	图画	和	受监督	很多	的	这

[ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n]	.
reconstruction	**.**
重建	.

奥维尔·莱特找到了原始图纸，并监督了大部分的重建工作。

[hɪz; ɪz]	[deθ]	[ə'kɜ:rd]	['ʃɔ:rtli]	[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[wʌz; wəz]	['fɪnɪʃt]	.
His	**death**	**occurred**	**shortly**	**before**	**the**	**plane**	**was**	**finished**	**.**
他的	死亡	发生	不久	前	这	飞机	曾是	完成的	.

他的去世发生在飞机完工前不久。

[æt; ət]	[li:st]	-	[pər]	[sent]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[pɑ:rts][ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[ɑ:r; ər]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	.
At	**least**	**60**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**parts**	**in**	**the**	**plane**	**are**	**original**	**.**
在	至少	-	每	中心	的	这	部分	在	这	飞机	是	原来的	.

飞机上至少有 60% 的零件是原装的。

[ði:z]	[ɪn'klu:d]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	,	[ðə; ði]	[tʃeɪn]	[gaɪdz]	,	[kən'troʊl]	['levərz]	[ænd; ənd]	['paɪləts]	['kreɪd(ə)l]	,
These	**include**	**the**	**engine**	**,**	**the**	**chain**	**guides**	**,**	**control**	**levers**	**and**	**pilot's**	**cradle**	**,**
这些	包括	这	引擎	,	这	链	指南	,	控制	杠杆	和	飞行员的	摇篮	,

[ðə; ði]	[prə'peləz]	,
the	**propellers**	**,**
这	螺旋桨	,

这些部件包括发动机、链条导轨、控制杆和飞行员座椅、螺旋桨等。

[ðə; ði]	['greɪtər]	[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]	[wɪŋ]	['strʌktʃər]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]	[frʌnt]
the	**greater**	**part**	**of**	**the**	**wing**	**structure**	**as**	**well**	**as**	**some**	**of**	**the**	**front**
这	更大的	部分	的	这	翼	结构	作为	出色地	作为	一些	的	这	正面

['rʌdər]	[strʌts]	.
rudder	**struts**	**.**
舵	支柱	.

机翼结构的大部分以及部分前方向舵支柱。

[kən'strʌkʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[pleɪn]	[wʌz; wəz]['sju:pəvaizd][baɪ]['mɪstər]	.	['hɑ:rvi]	[di:]	.	['geɪɜ˞]	,	[æn; ən]
Construction	**of**	**the**	**plane**	**was**	**supervised**	**by**	**Mr**	**.**	**Harvey**	**D**	**.**	**Geyer**	**,**	**an**
建造	的	这	飞机	曾是	受监督	经过	先生	.	哈维	D	.	盖尔	,	一个

['ɜ:rli]	[ɪm'plɔɪi:]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['raɪts]	,
early	**employee**	**of**	**the**	**Wrights**	**,**
早期的	员工	的	这	赖特	,

飞机的建造由莱特兄弟的早期雇员哈维·D·盖耶先生监督完成。

[hu:]	[wʌz; wəz]	[ju'ni:kli]	['fɪtɪd]	[fɔ:r; fər]	[ðɪs]	[rɪˌspɑ:nsə'bɪləti][ænd; ənd]	[hu:]	,	[ɪn]	[kən'trɪbju:tɪŋ]	[hɪz; ɪz]
who	**was**	**uniquely**	**fitted**	**for**	**this**	**responsibility**	**and**	**who**	**,**	**in**	**contributing**	**his**
WHO	曾是	独一无二	适配	为了	这	责任	和	WHO	,	在	贡献	他的

['sɜ:rvɪsɪz]	,
services	**,**
服务	,

他最适合承担这项责任，并且他贡献了自己的力量，

[hæz; həz]	[dʌn]	[mʌtʃ]	[tu:; tə]	[pər'petʃueɪt]	[ðə; ði]	[ə'tʃi:vmənts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['raɪts]	[ɪn][ðer; ðər]	[hoʊm]
has	**done**	**much**	**to**	**perpetuate**	**the**	**achievements**	**of**	**the**	**Wrights**	**in**	**their**	**home**
有	完毕	很多	到	延续	这	成就	的	这	赖特	在	他们的	家

['sɪti]	.
city	**.**
城市	.

为延续莱特兄弟在家乡取得的成就做出了巨大贡献。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɪti] [hɔ:k] [ɪn][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ðɪs]

As	does	the	original	Kitty	Hawk	in	the	Smithsonian	Institution	,	this
作为	做	这	原来的	猫咪	鹰	在	这	史密森尼	机构	,	这

[rɪ'stɔ:rd] [pleɪn] [wɪl] ,

restored	plane	will	,
恢复	飞机	将要	,

正如史密森尼博物馆收藏的原版"小鹰"号飞机一样，这架修复后的飞机也将.....

[fɔ:r; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tu:; tə] [kʌm] , [help] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒi:niəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	generations	to	come	,	help	to	tell	the	story	of	the	genius	of	the
为了	几代人	到	来	,	帮助	到	告诉	这	故事	的	这	天才	的	这

['raɪts] . -

Wrights	.	1819
赖特	.	-

为了让后世子孙了解莱特兄弟的卓越才华，请帮助我们讲述他们的故事。1819年

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] . . . [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d]

Recognition	.	.	.	at	home	and	abroad
认出	.	.	.	在	家	和	国外

国内外的认可

[kɪŋ] ['edwərd] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ['vɪzɪts] [raɪt] ['brʌðərz] ['dʊrɪŋ] [flaits] [æt; ət] [pəj] , [fræns] .

King	Edward	VII	visits	Wright	brothers	during	flights	at	Pau	,	France	.
国王	爱德华	七	访问	赖特	兄弟	期间	航班	在	保罗	,	法国	.

爱德华七世国王在法国波城参观莱特兄弟的飞行表演。

[ə; eɪ] [wɜ:rld] [ðæt] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [ɪt'self] ['sʌmθɪŋ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dʌn] ,

A	world	that	has	convinced	itself	something	cannot	be	done	,
一个	世界	那	有	确信	本身	某物	不能	是	完毕	,

一个认定某事无法完成的世界，

[ji:ldz] ['sloʊli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] " [ɪm'pɑ:səb(ə)l] " [hæz; həz] [bɪn] [ə'tʃi:vd] .

yields	slowly	to	the	realization	that	the	"	impossible	"	has	been	achieved	.
产量	缓慢地	到	这	实现	那	这	"	不可能的	"	有	到过	已达成	.

慢慢地，他意识到"不可能的事"已经实现了。

[wen] [ðə; ði] ['raɪts] [ə'proʊtʃt] [ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

When	the	Wrights	approached	their	own	government	with	the	suggestion
什么时候	这	赖特	接近	他们的	自己的	政府	和	这	建议

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪn'venʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] [fɔ:r; fər] ['skaʊtɪŋ] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [ðer; ðər] [prə'poʊz(ə)l]

that	their	invention	might	be	useful	for	scouting	purposes	their	proposal
那	他们的	发明	可能	是	有用	为了	侦察	目的	他们的	提议

[i'vəukt] [noʊ] ['ɪntrəst] .

evoked	no	interest	.
唤起	不	兴趣	.

当莱特兄弟向本国政府提出他们的发明可能对侦察有用时，他们的提议并未引起任何兴趣。

['æktʃuəli] ,

Actually	,
实际上	,

实际上，

[əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] [dɪ'vaɪs] [keɪm] [mɔ:r]

appreciation	of	the	implications	and	possibilities	of	the	new	device	came	more
欣赏	的	这	含义	和	可能性	的	这	新的	设备	来了	更多的

['kwɪkli] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ðæn; ðən] [ə'merɪkə] .

quickly	from	Europe	than	America	.
迅速地	从	欧洲	比	美国	.

欧洲比美国更快地认识到这种新设备的意义和可能性。

['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [fræns] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siːk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

England	and	France	were	among	the	first	to	seek	information	on	the	machine
英格兰	和	法国	是	之中	这	第一的	到	寻找	信息	在	这	机器

[ðæt] [hæd; həd][soʊ] ['θɜːrəli] [pruːvd] [ɪts][ə'bɪləti][tuː; tə][flaɪ] .

that	had	so	thoroughly	proved	its	ability	to	fly	.
那	有	所以	彻底	已证实	它是	能力	到	飞	.

英国和法国是最早寻求有关这架已经充分证明其飞行能力的机器信息的国家之一。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɪləteri][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [meɪd]

As	early	as	1905	a	member	of	the	French	military	had	at	least	made
作为	早期的	作为	-	一个	成员	的	这	法语	军队	有	在	至少	制成

[ˌʌnə'fɪʃl] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ,

unofficial	inquiry	as	to	the	cost	of	a	plane	,
非官方	询问	作为	到	这	成本	的	一个	飞机	,

早在1905年，就有一名法国军方人员曾非正式地询问过飞机的价格。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðɪs] [led][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

but	for	a	time	this	led	to	nothing	.
但	为了	一个	时间	这	引领	到	没有什么	.

但有一段时间，这并没有导致任何事情发生。

[ɪn] - [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪts] [hæd; həd] [pruːvd] [ðə; ði]

In	1907	the	United	States	government	realized	that	the	Wrights	had	proved	the
在	-	这	团结的	各州	政府	已实现	那	这	赖特	有	已证实	这

[ˌpræktɪkə'bɪləti][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

practicability	of	flying	.
实用性	的	飞行	.

1907年，美国政府意识到莱特兄弟已经证明了飞行的可行性。

[ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔːr] [druː] [ʌp] [ˌspesəfə'keʃən] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][bɪdz] .

The	Signal	Corps	drew	up	specifications	and	asked	for	bids	.
这	信号	兵团	画	向上	规格	和	问	为了	出价	.

信号兵团制定了技术规范并开始招标。

[ðə; ði] ['raɪts] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][test] [pleɪn] [fɔːr; fər] $25 , - .

The	Wrights	offered	to	build	a	test	plane	for	$25	,	000	.
这	赖特	提供	到	建造	一个	测试	飞机	为了	$25	,	-	.

莱特兄弟提出以 25,000 美元的价格制造一架试验飞机。

[ðer; ðər][bɪd][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ɪn] ['februeri] , - .

Their	bid	was	accepted	in	February	,	1908	.
他们的	出价	曾是	公认	在	二月	,	-	.

他们的投标于 1908 年 2 月被接受。

[θriː] [mʌnθs] ['leɪtər] [ðeɪ] [saɪnd] [ə; eɪ]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][tuː; tə] [sel]

Three	months	later	they	signed	a	contract	with	a	French	syndicate	to	sell
三	几个月	之后	他们	签名	一个	合同	和	一个	法语	辛迪加	到	卖

[ɔːr]['laɪs(ə)ns][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [fræns] .

or	license	the	use	of	the	plane	in	France	.
或者	执照	这	使用	的	这	飞机	在	法国	.

三个月后，他们与一家法国财团签订合同，出售或授权该飞机在法国使用。

[ðə; ði] ['raɪts] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pɪktʃər] .

The	Wrights	were	now	in	the	international	picture	.
这	赖特	是	现在	在	这	国际的	图片	.

莱特兄弟如今已跻身国际舞台。

[kɪŋ] [æl'fɔnsəu][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ,

King	Alfonso	XIII	of	Spain	was	keenly	interested	in	flying	,
国王	阿方索	十三	的	西班牙	曾是	敏锐地	感兴趣的	在	飞行	,

西班牙国王阿方索十三世对飞行非常感兴趣。

[bʌt; bət] ['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [flaɪt] .

but	promised	his	family	that	he	would	not	make	flight	.
但	承诺	他的	家庭	那	他	会	不是	制作	航班	.

但他向家人承诺不会逃亡。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['raɪts] , ['ɔːlweɪz] ['siːkɪŋ] ['betər] [pər'fɔːrməns] , -

About	this	time	the	Wrights	,	always	seeking	better	performance	,	20
关于	这	时间	这	赖特	,	总是	寻求	更好的	表现	,	-

大约在同一时期，莱特兄弟始终追求更高的性能，20

[meɪd] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪn] .

made	a	notable	improvement	in	their	plane	.
制成	一个	值得注意的	改进	在	他们的	飞机	.

他们的飞机性能有了显著提升。

[ɪn][ðer; ðər][fɜːrst][hɪ'stɔːrɪk] [flaɪt] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

In	their	first	historic	flight	and	during	the
在	他们的	第一的	历史性	航班	和	期间	这

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɑːn] ['hʌfmən] ['preri] ,

experiments	on	Huffman	Prairie	,
实验	在	霍夫曼	草原	,

在他们的首次历史性飞行以及在霍夫曼草原进行的实验中，

[ðeɪ] [roʊd] “ ['beli] ['bʌstər] ” [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [wen] ['koʊstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][sled] .

they	rode	“	belly	buster	”	just	as	a	boy	does	when	coasting	on	a	sled	.
他们	骑	“	腹部	巴斯特	”	只是	作为	一个	男生	做	什么时候	滑行	在	一个	雪橇	.

他们骑着“肚皮车”，就像男孩骑雪橇滑行一样。

[ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['levərz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ʌp]

They	now	made	a	different	arrangement	of	levers	which	enabled	them	to	sit	up
他们	现在	制成	一个	不同的	安排	的	杠杆	哪个	已启用	他们	到	坐	向上

[waɪl] ['paɪlətɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .

while	piloting	the	plane	.
尽管	飞行员	这	飞机	.

他们现在设计了一种不同的操纵杆装置，使他们能够在驾驶飞机时保持坐姿。

[ə; eɪ] [siːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][prə'vaɪdɪd] .

A	seat	for	a	passenger	was	also	provided	.
一个	座位	为了	一个	乘客	曾是	还	假如	.

还提供了一个乘客座位。

['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli] [ɪ'nʌf] ,

Interestingly	enough	,
有趣的是	足够的	,

有趣的是，

['riːs(ə)nt][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ] [haɪ] - [spiːd] [pleɪnz] [hæv; həv]

recent	experiments	with	high	-	speed	planes	have
最近的	实验	和	高的	-	速度	飞机	有

[brɔːt] [sʌm; səm] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [proʊn] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪlət] .

brought	some	return	of	the	prone	position	for	the	pilot	.
带来	一些	返回	的	这	易于	位置	为了	这	飞行员	.

最近对高速飞机的试验使得飞行员重新采用俯卧姿势。

[ɑːn] [meɪ] - , - , ['nuːzpeɪpər] [men] [sɔː] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] - ['meɪkɪŋ] [flaɪt] [æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] .

On	May	14	,	1908	,	newspaper	men	saw	a	history	-	making	flight	at	Kitty	Hawk	.
在	可能	-	,	-	,	报纸	男人	锯	一个	历史	-	制作	航班	在	猫咪	鹰	.

1908 年 5 月 14 日，报社记者在基蒂霍克目睹了一次具有历史意义的飞行。

[ðə; ði] [riːˈmɔdld] - [mə'ʃiːn] ['ʌndər] ['pɜːrfɪkt][kən'troʊl] ['kærid] [tuː] [men] .

The	remodeled	1905	machine	under	perfect	control	carried	two	men	.
这	改建	-	机器	在下面	完美的	控制	携带	二	男人	.

这架经过改造的 1905 年机器在完美控制下搭载了两名男子。

[flaits] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi] ['fɑːloʊd] [ɪn] [sep'tembər] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [treɪs] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm]

Flights	for	the	army	followed	in	September	and	the	last	trace	of	skepticism
航班	为了	这	军队	随后	在	九月	和	这	最后的	痕迹	的	怀疑论

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

9 月份军队的航班也陆续起飞，最后一丝怀疑也消失了。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɑːn][ðə; ði][læst] [flaɪt] [luː'tenənt] ['sɛlfrɪdʒ] , [ðə; ði]['pæsɪndʒər] , [wʌz; wəz] [kɪld]

Unfortunately	,	on	the	last	flight	Lieutenant	Selfridge	,	the	passenger	,	was	killed
很遗憾	,	在	这	最后的	航班	中尉	塞尔福里奇	,	这	乘客	,	曾是	被杀

[ænd; ənd] ['ɔːvil] [sɪ'vɪrli] ['ɪndʒərd] .

and	Orville	severely	injured	.
和	奥维尔	严重	受伤	.

不幸的是，在最后一次飞行中，乘客塞尔弗里奇中尉遇难，奥维尔身受重伤。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz]['noʊtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɑːgə][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪts] .

The	year	1908	was	notable	in	the	saga	of	the	Wrights	.
这	年	-	曾是	值得注意的	在	这	传奇	的	这	赖特	.

1908 年是莱特家族传奇故事中值得纪念的一年。

['wilbə] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [flaits] [ə'brɔːd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli] [wʌn] [ɔːl] [əb'zɜːvəz] [bʌt; bət] [ə'raʊzd]

Wilbur	made	a	series	of	flights	abroad	that	not	only	won	all	observers	but	aroused
威尔伯	制成	一个	系列	的	航班	国外	那	不是	仅有的	韩元	全部	观察员	但	被唤醒

[waɪd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] .

wide	interest	and	admiration	throughout	Europe	.
宽的	兴趣	和	钦佩	自始至终	欧洲	.

威尔伯进行了一系列海外飞行，不仅赢得了所有观察家的赞叹，而且在整个欧洲引起了广泛的兴趣和钦佩。

[hɪz; ɪz]['kwaɪət] [dɪ'miːnər] , [hɪz; ɪz] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pruːvd] [skɪl] , [stɜːrd] [ðə; ði]

His	quiet	demeanor	,	his	unassuming	modesty	and	his	proved	skill	,	stirred	the
他的	安静的	风度	,	他的	谦逊	谦逊	和	他的	已证实	技能	,	搅拌	这

['pɑːpjələr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

popular	imagination	.
受欢迎的	想像力	.

他沉稳的举止、谦逊的品格和精湛的技艺，激发了大众的想象力。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪg'zɔːltɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

The	French	exalted	him	to	the	status	of	a	hero	.
这	法语	崇高	他	到	这	地位	的	一个	英雄	.

法国人将他奉为英雄。

[ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [flɑːkt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][flai] .

The	great	of	the	world	flocked	to	meet	him	and	see	him	fly	.
这	伟大的	的	这	世界	成群结队的	到	见面	他	和	看	他	飞	.

世界各界名流纷纷前来迎接他，观看他翱翔蓝天。

[ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd] [kɪŋ] ['edwərd][ˌviːˌaɪ'aɪ][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [kɪŋ] [æl'fɔnsəu][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] [speɪn] ,

They	included	King	Edward	VII	of	England	,	King	Alfonso	XIII	of	Spain	,
他们	包括	国王	爱德华	七	的	英格兰	,	国王	阿方索	十三	的	西班牙	,

其中包括英格兰国王爱德华七世、西班牙国王阿方索十三世

[ænd; ənd][ðə; ði]['daʊədʒər] [kwiːn] [ˌmɑːrgə'riːtə] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

and	the	Dowager	Queen	Margherita	of	Italy	.
和	这	老妇	女王	玛格丽塔	的	意大利	.

还有意大利王太后玛格丽特。

[ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][flai] [keɪm] [frʌm; frəm] [roʊm] [ænd; ənd][bɜːr'lɪn] .

Invitations	to	fly	came	from	Rome	and	Berlin	.
邀请函	到	飞	来了	从	罗马	和	柏林	.

我收到了来自罗马和柏林的飞行邀请。

[ɪn] [roʊm] [kɪŋ] ['vɪktər] [ɪ'mænjuəl] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][flai] .

In	Rome	King	Victor	Emmanuel	watched	him	fly	.
在	罗马	国王	胜利者	伊曼纽尔	观看	他	飞	.

在罗马，国王维克托·伊曼纽尔亲眼目睹了他飞行。

['wilbə] , [æt; ət] [raɪt] , [ɪn] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [poʊz] — ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'per] [ɪn] [fræns] . -

Wilbur	,	at	right	,	in	characteristic	pose	—	making	a	repair	in	France	.	21
威尔伯	,	在	正确的	,	在	特征	姿势	—	制作	一个	维修	在	法国	.	-

右图为威尔伯，摆出他标志性的姿势——正在法国进行维修工作。[21]

['ɔ:vil] [raɪt] [wɪð; wɪθ]['ɑ:rmi]['ɑ:fɪsər] ['dʊrɪŋ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [flaits] [æt; ət][fɔ:rt]['maɪɝ] , [vər'dʒɪniə]

Orville	Wright	with	army	officer	during	highly	successful	flights	at	Fort	Myer	,	Virginia
奥维尔	赖特	和	军队	官	期间	高度	成功的	航班	在	堡	迈尔	,	弗吉尼亚州

.

:

.

奥维尔·莱特与一名陆军军官在弗吉尼亚州迈尔堡进行非常成功的飞行。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , ['ɔ:vil] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] , ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] , [went] [tu:; tə] ['jʊrəp] [tu:; tə]

In	December	,	1908	,	Orville	and	his	sister	,	Katherine	,	went	to	Europe	to
在	十二月	,	-	,	奥维尔	和	他的	姐姐	,	凯瑟琳	,	去	到	欧洲	到

[dʒɔɪn] ['wilbə] .

join	Wilbur	.
加入	威尔伯	.

1908 年 12 月，奥维尔和他的妹妹凯瑟琳前往欧洲与威尔伯团聚。

[ðə; ði] ['weðər] [æt; ət] [lə] [mænz] [wer] ['wilbə] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [bɪ'keɪm] [ʌn'su:təbl] [fɔ:r; fər]

The	weather	at	Le	Mans	where	Wilbur	had	been	flying	became	unsuitable	for
这	天气	在	乐	曼斯	在哪里	威尔伯	有	到过	飞行	成为	不合适	为了

['fɜ:rðər] [flaits] [ænd; ənd] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] [træns'fə:d] [tu:; tə] [pəj] [ɪn] ['sʌðərn] [fræns] .

further	flights	and	operations	were	transferred	to	Pau	in	southern	France	.
更远	航班	和	运营	是	转移	到	保罗	在	南部	法国	.

威尔伯一直在勒芒飞行，但那里的天气变得不适合继续飞行，因此飞行任务转移到了法国南部的波城。

[hɪr] ['ɔ:vil] [ænd; ənd]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][dʒɔɪnd] ['wilbə] .

Here	Orville	and	Katherine	joined	Wilbur	.
这里	奥维尔	和	凯瑟琳	加入	威尔伯	.

奥维尔和凯瑟琳在这里与威尔伯会合。

['meni] [flaits] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ænd; ənd] ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtər] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]

Many	flights	were	made	and	many	distinguished	visitors	came	to	see	the
许多	航班	是	制成	和	许多	杰出的	访客	来了	到	看	这

['mɑ:dərn]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['hju:mən] [flaɪt] .

modern	miracle	of	human	flight	.
现代的	奇迹	的	人类	航班	.

进行了多次飞行，许多贵宾前来观看人类飞行的现代奇迹。

['ɔnəz] [wɜ:r; wər] [hi:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['raɪts] .

Honors	were	heaped	upon	the	Wrights	.
荣誉	是	堆积如山	之上	这	赖特	.

莱特一家获得了无数荣誉。

[ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

They	received	among	many	other	distinctions	,
他们	已收到	之中	许多	其他	区别	,

他们获得了诸多荣誉，其中包括：

[ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌerə'nɔ:tɪkl] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['eroʊ]

the	gold	medal	of	the	Aeronautical	Society	of	Great	Britain	and	the	Aero
这	金子	勋章	的	这	航空	社会	的	伟大的	英国	和	这	航空

[klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

Club	of	the	United	Kingdom	.
俱乐部	的	这	团结的	王国	.

英国航空学会和英国航空俱乐部的金质奖章。

[ðə; ði] [frentʃ] ['eroʊ] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:rt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [brɑ:nz] ['troʊfi] .

The	French	Aero	Club	of	the	Sarthe	gave	them	a	bronze	trophy	.
这	法语	航空	俱乐部	的	这	萨尔特	给予	他们	一个	青铜	杯	.

萨尔特省法国航空俱乐部授予他们一座铜质奖杯。

['leɪtər][ðə; ði]['eroʊ] [klʌb] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [bi'stəu] ['mɛdəlz] [ɑ:n][ðə; ði]['flaɪɝz] .

Later	the	Aero	Club	of	America	bestowed	medals	on	the	flyers	.
之后	这	航空	俱乐部	的	美国	授予	奖牌	在	这	传单	.

后来，美国航空俱乐部向这些飞行员颁发了奖章。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['æftərwərd] ,

A	few	weeks	afterward	,
一个	很少	周	之后	,

几周后，

['prezɪdənt] [tæft;ta:ft] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['raɪts] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz]

President	Taft	received	the	Wrights	at	the	White	House	and	the	brothers
总统	塔夫脱	已收到	这	赖特	在	这	白色的	房子	和	这	兄弟

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['deɪtn] [wer] [ə; eɪ] [tu:'mʌltʃuəs] ['welkəm] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

returned	to	Dayton	where	a	tumultuous	welcome	awaited	them	.
返回	到	代顿	在哪里	一个	动荡的	欢迎	等待中	他们	.

塔夫脱总统在白宫接见了莱特兄弟，兄弟俩返回代顿后，受到了热烈的欢迎。

['wilbə] [flaɪz] [loʊ] ['oʊvər][spek'teitəs] - ['kærɪdʒɪz] [æt; ət] [pəj] , [fræns] . -

Wilbur	flies	low	over	spectators	'	carriages	at	Pau	,	France	.	22
威尔伯	苍蝇	低的	超过	观众	-	马车	在	保罗	,	法国	.	-

在法国波城，威尔伯低空飞越观众的马车。22

['welkəm] [hoʊm] !

Welcome	home	!
欢迎	家	!

欢迎回家!

[meɪn] [stri:t] [ænd; ənd] [θɜ:rd] [ɑ:n] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] ['hoʊmkʌmɪŋ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] , [dʒu:n] - , - .

Main	Street	and	Third	on	day	of	great	Homecoming	Celebration	,	June	17	,	1909	.
主要的	街道	和	第三	在	天	的	伟大的	返校节	庆典	,	六月	-	,	-	.

1909 年 6 月 17 日，盛大的返乡节庆祝活动当天，主街和第三街。

['prɑ:bəbli] ['nʌθɪŋ] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['raɪts] [kwaɪt][soʊ] ['di:pli] [æz; əz][ðer; ðər] ['welkəm] [wen] [ðeɪ]

Probably	nothing	stirred	the	Wrights	quite	so	deeply	as	their	welcome	when	they
大概	没有什么	搅拌	这	赖特	相当	所以	深	作为	他们的	欢迎	什么时候	他们

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['deɪtn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɔ:rən] ['traiəmfs] .

returned	to	Dayton	from	their	foreign	triumphs	.
返回	到	代顿	从	他们的	外国的	胜利	.

莱特一家从海外凯旋归来时，受到的热烈欢迎，恐怕是没有什么比这更让他们感动不已了。

[ðə; ði] “ ['hoʊmkʌmɪŋ] ” ['læstɪd] [tu:] [deɪz] , [dʒu:n] - [ænd; ənd] - , - .

The	“	homecoming	”	lasted	two	days	,	June	17	and	18	,	1909	.
这	“	返校节	”	持续	二	天	,	六月	-	和	-	,	-	.

这次“返乡”活动持续了两天，即 1909 年 6 月 17 日和 18 日。

['hwislz] [blu:] , ['bændz] [pleɪd] , ['belz] [ræŋ] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [pə'reidid] .

Whistles	blew	,	bands	played	,	bells	rang	,	men	,	women	and	children	paraded	.
哨声	吹	,	乐队	玩	,	铃铛	响铃	,	男人	,	女性	和	孩子们	游行	.

哨声响起，乐队演奏，钟声齐鸣，男女老少列队游行。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] ['præktɪkli] [ɔ:l] ['bɪznəs] [ɪn] ['deɪtn] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .

During	the	celebration	practically	all	business	in	Dayton	was	suspended	.
期间	这	庆典	几乎	全部	商业	在	代顿	曾是	暂停	.

庆祝活动期间，代顿市几乎所有商业活动都暂停了。

['ɔ:vil] [ænd; ənd] ['wilbə] [ɑ:n]['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv] ['deɪtn] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

Orville	and	Wilbur	on	second	day	of	Dayton	demonstration	.
奥维尔	和	威尔伯	在	第二	天	的	代顿	示范	.

奥维尔和威尔伯在代顿示威活动的第二天。

['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld] [frendz] ,

Wilbur	and	Orville	rode	to	the	celebration	in	a	carriage	with	their	old	friends	,
威尔伯	和	奥维尔	骑	到	这	庆典	在	一个	运输	和	他们的	老的	朋友们	,

威尔伯和奥维尔与他们的老朋友们一起乘坐马车去参加庆祝活动。

[ed]['saɪnz] , ['bɔɪhʊd] ['nu:zpeɪpər] ['pɑ:rtnər][ʌv; əv] ['ɔ:vil] , [ænd; ənd][ed]['elɪs] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [taɪm] [frend] [ʌv; əv] ['wilbə] .

Ed	Sines	,	boyhood	newspaper	partner	of	Orville	,	and	Ed	Ellis	,	a	long	-	time	friend	of	Wilbur	.
艾德	正弦	,	童年	报纸	伙伴	的	奥维尔	,	和	艾德	埃利斯	,	一个	长的	-	时间	朋友	的	威尔伯	.

埃德·西内斯是奥维尔儿时的报社搭档，埃德·埃利斯是威尔伯的老朋友。

[ðə; ði] ['raɪts] [ri:v'ju:d] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑ:nər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['witnist] [ə; eɪ] [spek'tækjələr] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['faɪərwɜ:rks] .

The	Wrights	reviewed	a	parade	in	their	honor	and	in	the	evening	witnessed	a	spectacular	display	of	fireworks	.
这	赖特	已审核	一个	游行	在	他们的	荣誉	和	在	这	晚上	目击者	一个	壮观的	展示	的	烟花	.

莱特一家观看了为他们举行的游行，并在晚上欣赏了壮观的烟花表演。

[ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] ['lɪvɪŋ] [ə'merɪkən] [flæg][baɪ][ˌtu:'tu:] ,

The	celebration	continued	the	next	day	when	one	of	the	features	was	the	formation	of	a	huge	living	American	flag	by	2	,
这	庆典	持续	这	下一个	天	什么时候	一	的	这	特征	曾是	这	形成	的	一个	巨大的	活的	美国人	旗帜	经过	2	,

庆祝活动在第二天继续进行，其中一项特色活动是由2人组成一面巨大的活体美国国旗。

- [sku:l] ['tʃɪldrən] , ['werɪŋ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] .

500	school	children	,	wearing	red	,	white	and	blue	.
-	学校	孩子们	,	穿着	红色的	,	白色的	和	蓝色的	.

500名小学生，身穿红、白、蓝三色服装。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔ:vil] [left] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]['traɪəlz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmi][æt; ət][fɔ:rt]['maɪɔ-] .

Immediately	after	the	celebration	Wilbur	and	Orville	left	for	Washington	to	complete	the	trials	for	the	Army	at	Fort	Myer	.
立即地	后	这	庆典	威尔伯	和	奥维尔	左边	为了	华盛顿	到	完全的	这	试验	为了	这	军队	在	堡	迈尔	.

庆祝活动结束后，威尔伯和奥维尔立即前往华盛顿，在迈尔堡完成陆军的试炼。

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [mʌst; məst][du:] ['fɔ:rti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] .

The	contract	with	the	government	had	specified	that	the	plane	must	do	forty	miles	an	hour	.
这	合同	和	这	政府	有	指定的	那	这	飞机	必须	做	四十	英里	一个	小时	.

与政府签订的合同明确规定，飞机必须达到每小时四十英里的速度。

['æktʃuəli] , ['ɔ:vil] [kəm'pli:tɪd] [wʌn] - - [maɪl] [flaɪt] [ɪn] - ['mɪnɪts] [æt; ət] [ə'prɑ:ksɪmətli] - [maɪlz]
Actually , Orville completed one 10 - mile flight in 14 minutes at approximately 43 miles
实际上 , 奥维尔 完全的 一 - - 英里 航班 在 - 分钟 在 大约 - 英里
[pər] ['aʊər] .
per hour .
每 小时 .

事实上，奥维尔在 14 分钟内完成了一次 10 英里的飞行，平均时速约为 43 英里。

[ðə; ði] Wright23
The Wright23
这 Wright23

赖特23

[pleɪn] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rmi][æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [tests] .
plane was accepted by the Army at the conclusion of these tests .
飞机 曾是 公认 经过 这 军队 在 这 结论 的 这些 测试 .

测试结束后，这架飞机被陆军验收。

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] ['troʊfi] [ə'wɔrdɪd] [tu:; tə] [raɪt] ['brʌðərz] [fɔ:r; fər] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn] [fræns] .
Michelin Trophy awarded to Wright brothers for achievements in France .
米其林 杯 获奖 到 赖特 兄弟 为了 成就 在 法国 .

米其林奖杯授予莱特兄弟，以表彰他们在法国取得的成就。

{ ['med(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['eroʊ] [klʌb] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] . }
{ Medal from the Aero Club of America . }
{ 勋章 从 这 航空 俱乐部 的 美国 . }

（美国航空俱乐部颁发的奖牌。）

[ðɪs] ['troʊfi] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eroʊ] [klʌb] [ʌv; əv] [sɑ:rt] , [fræns] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ni:ʃ] [ɪn]
This trophy from the Aero Club of Sarthe , France , was placed in niche in
这 杯 从 这 航空 俱乐部 的 萨尔特 , 法国 , 曾是 放置 在 小众市场 在
[raɪt] [hoʊm] .
Wright home .
赖特 家 .

这座来自法国萨尔特航空俱乐部的奖杯被放置在莱特故居的壁龛中。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði] [flaɪts] [æt; ət][fɔ:rt]['maɪɜ˞] , ['ɔ:vil] [ænd; ənd]['kæθɜ˞ɪn, 'kæθrɪn][left][fɔ:r; fər]
Immediately after the flights at Fort Myer , Orville and Katherine left for
立即地 后 这 航班 在 堡 迈尔 , 奥维尔 和 凯瑟琳 左边 为了
['dʒɜ:rməni] .
Germany .
德国 .

在迈尔堡完成飞行后，奥维尔和凯瑟琳立即前往德国。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz][tu:; tə][treɪn]['pailəts][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
His purpose was to train pilots for the German company which had been
他的 目的 曾是 到 火车 飞行员 为了 这 德语 公司 哪个 有 到过
['ɔ:rgənaɪzd] .
organized .
组织 .

他的目的是为已成立的德国公司训练飞行员。

[hi:; hi] [meɪd] ['meni] [flaɪts] [ɑ:n] [ðæt] [trɪp] ,
He made many flights on that trip ,
他 制成 许多 航班 在 那 旅行 ,

那次旅行中他乘坐了很多航班。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['witnist] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ænd; ənd][ɑ:n][wʌn]

some	of	them	witnessed	by	members	of	the	royal	family	and	on	one
一些	的	他们	目击者	经过	成员	的	这	皇家	家庭	和	在	一

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæsɪndʒər] .

of	which	the	Crown	Prince	was	a	passenger	.
的	哪个	这	王冠	王子	曾是	一个	乘客	.

其中一些航班有皇室成员目睹，其中一趟航班上还有王储本人。

[ɑ:n][wʌn][hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] ['æltɪtu:d]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][frʌm; frəm] - ['mi:tɜ˞z] [tu:; tə] - ['mi:tɜ˞z]

On	one	he	raised	the	world's	altitude	record	from	100	meters	to	172	meters
在	一	他	提高	这	世界的	高度	记录	从	-	米	到	-	米

, ['rʌfli] - [fi:t] .

,	roughly	550	feet	.
,	大致	-	脚	.

其中一次，他将世界海拔纪录从 100 米提高到 172 米，约 550 英尺。

['ʃɔ:rtli] [ˌðer'æftər] [hi:; hi] [flu:] [fɔ:r; fər][wʌn]['aʊər] , ['θɜ:rti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd]['fɔ:rti] - ['sev(ə)n]

Shortly	thereafter	he	flew	for	one	hour	,	thirty	-	five	minutes	and	forty	-	seven
不久	此后	他	飞翔	为了	一	小时	,	三十	-	五	分钟	和	四十	-	七

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæsɪndʒər] ,

seconds	with	a	passenger	,
秒	和	一个	乘客	,

此后不久，他载着一名乘客飞行了1小时35分47秒。

[ˌðer'baɪ] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [nu:] ['wɜ˞:ldz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

thereby	establishing	a	new	world's	record	for	a	flight	with	a
从而	建立	一个	新的	世界的	记录	为了	一个	航班	和	一个

['pæsɪndʒər] .

passenger	.
乘客	.

从而创造了载客飞行的新世界纪录。

[waɪl] ['ɔ:vil] [wʌz; wəz][ɪn]['dʒɜ:rməni][ɪn] - , ['wilbə] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [spek'tækjələr] [flaɪts] [ə'raʊnd]

While	Orville	was	in	Germany	in	1909	,	Wilbur	was	making	spectacular	flights	around
尽管	奥维尔	曾是	在	德国	在	-	,	威尔伯	曾是	制作	壮观的	航班	大约

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

1909 年奥维尔在德国的时候，威尔伯正在纽约上空进行壮观的飞行。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [flu:] - [maɪlz][frʌm; frəm] ['gʌvɜ˞nɜ˞z] ['aɪlənd] [ʌp][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər]

In	one	of	these	he	flew	21	miles	from	Governor's	Island	up	the	Hudson	River
在	一	的	这些	他	飞翔	-	英里	从	州长的	岛	向上	这	哈德逊	河

[tu:; tə] ['grænts] [tu:m] [ænd; ənd] [bæk] .

to	Grant's	Tomb	and	back	.
到	格兰特	墓	和	后退	.

其中一次，他从总督岛沿哈德逊河飞行 21 英里到达格兰特陵墓，然后返回。

[tu:; tə][treɪn]['peɪləts][tu:; tə][flaɪ][ðer; ðər] [pleɪnz] [ðə; ði] ['raɪts] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [sku:l] [ɑ:n]

To	train	pilots	to	fly	their	planes	the	Wrights	opened	a	flying	school	on
到	火车	飞行员	到	飞	他们的	飞机	这	赖特	打开	一个	飞行	学校	在

['hʌfmən] ['preri] [wer] [ðoʊz] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [prɪ'keriəs] [flaɪts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

Huffman	Prairie	where	those	early	and	precarious	flights	had	been	made	.
霍夫曼	草原	在哪里	那些	早期的	和	岌岌可危	航班	有	到过	制成	.

为了训练飞行员驾驶他们的飞机，莱特兄弟在霍夫曼草原开设了一所飞行学校，那里正是他们早期进行那些危险飞行的地方。

[hɪr] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv]['flaɪɜ˞z] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] .

Here	a	notable	group	of	flyers	received	their	training	.
这里	一个	值得注意的	团体	的	传单	已收到	他们的	训练	.

这里曾是一批杰出飞行员的训练基地。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['henri] [eɪtʃ] . ['ɑːrnəld] [huː] [bɪ'keɪm] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv]

One	of	them	was	Henry	H	.	Arnold	who	became	Commanding	General	of
一	的	他们	曾是	亨利	H	.	阿诺德	WHO	成为	指挥	一般的	的

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [er] [kɔːr] [ɪn] [wɜːrld] [wɔːr] [iː] .

the	Army	Air	Corps	in	World	War	II	.
这	军队	空气	兵团	在	世界	战争	二	.

其中一人是亨利·H·阿诺德，他在二战期间担任陆军航空兵司令。

[ɪn] [meɪ] , - , ['wilbə] [meɪd] [hɪz; ɪz] [læst] [flaɪt] [æz; əz] ['paɪlət] .

In	May	,	1910	,	Wilbur	made	his	last	flight	as	pilot	.
在	可能	,	-	,	威尔伯	制成	他的	最后的	航班	作为	飞行员	.

1910 年 5 月，威尔伯完成了他作为飞行员的最后一次飞行。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [fluː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [tə'geðər] .

Shortly	afterward	he	and	Orville	flew	for	a	brief	time	together	.
不久	之后	他	和	奥维尔	飞翔	为了	一个	简短的	时间	一起	.

不久之后，他和奥维尔一起进行了短暂的飞行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [flaɪt] [wen] [ðə; ði] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [ðə; ði]

It	was	the	only	flight	when	the	brothers	were	both	in	the	air	at	the
它	曾是	这	仅有的	航班	什么时候	这	兄弟	是	两个都	在	这	空气	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

这是兄弟俩唯一一次同时在空中飞行。

['leɪtər] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['ɔːvil] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] - - [jɪr] - [oʊld] ['fɑːðər] .

Later	the	same	day	Orville	took	up	his	82	-	year	-	old	father	.
之后	这	相同的	天	奥维尔	采取	向上	他的	-	-	年	-	老的	父亲	.

当天晚些时候，奥维尔接走了他 82 岁的父亲。

[ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪts] [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['oʊnli] ['kɑːment] [wʌz; wəz] . . . “ ['haɪər] !

In	the	spirit	of	the	Wrights	the	Bishop's	only	comment	was	.	.	.	“	Higher	!
在	这	精神	的	这	赖特	这	主教的	仅有的	评论	曾是	.	.	.	“	更高	!

秉承赖特兄弟的精神，主教唯一的评论是……“更高！”

['haɪər] !

Higher	!
更高	!

更高！

” ['ɔːrvɪlz] ['faɪn(ə)l] [flaɪt] [æz; əz] ['paɪlət] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [saʊθ] [fiːld] [nɪr] ['deɪtn]

”	Orville's	final	flight	as	pilot	was	made	in	1918	from	South	Field	near	Dayton
”	奥维尔的	最终的	航班	作为	飞行员	曾是	制成	在	-	从	南	场地	靠近	代顿

. -

.	24
.	-

奥维尔作为飞行员的最后一次飞行是在1918年，从代顿附近的南菲尔德机场起飞。24

['ɔːvil] [raɪt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['membər] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [əd'vaɪzəri] [kə'mɪti] [fɔːr; fər]

Orville	Wright	meeting	with	members	of	National	Advisory	Committee	for
奥维尔	赖特	会议	和	成员	的	国家的	咨询	委员会	为了

[ˌerə'nɔːtɪks] .

Aeronautics	.
航空学	.

奥维尔·莱特与国家航空咨询委员会成员会面。

['æftər][æn; ən] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] [θri:] [wi:ks] , ['wilbə] [raɪt] [daɪd][ɑ:n] [meɪ] - , - , [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔ:rti]
After **an** **illness** **of** **three** **weeks** **,** **Wilbur** **Wright** **died** **on** **May** **30** **,** **1912** **,** **in** **his** **forty**
后 一个 疾病 的 三 周 , 威尔伯 赖特 死亡 在 可能 - , - , 在 他的 四十
- [fɪfθ] [jɪr] .
- fifth **year** **.**
- 第五 年 .

威尔伯·莱特在患病三周后，于 1912 年 5 月 30 日去世，享年 45 岁。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] [mɔ:nd] [hɪm; ɪm] .
The **whole** **world** **mourned** **him** **.**
这 所有的 世界 哀悼 他 .

全世界都为他哀悼。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][laɪf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt] ['prɪvəlɪdʒd] [tu:; tə]
Thus **,** **in** **the** **prime** **of** **life** **,** **with** **a** **record** **of** **achievement** **privileged** **to**
因此 , 在 这 主要的 的 生活 , 和 一个 记录 的 成就 特权 到
[fju:] ,
few **,**
很少 ,

因此，正值壮年，拥有着极少数人才能企及的成就，

[pæst] [ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['fɪgjər] [ɪn] [ə'merɪkən] [kri'eɪtɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
passed **a** **notable** **figure** **in** **American** **creative** **history** **.**
通过了 一个 值得注意的 数字 在 美国人 有创造力的 历史 .

逝世的是一位美国创意史上的杰出人物。

['ɔ:vil] [raɪt] [sə'vaivd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [fɔ:r; fər] - ['jɪrz] , ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] ['dʒænjueri] - , - .
Orville **Wright** **survived** **his** **brother** **for** **36** **years** **,** **passing** **away** **January** **30** **,** **1948** **.**
奥维尔 赖特 幸存下来 他的 兄弟 为了 - 年 , 通过 离开 一月 - , - .

奥维尔·莱特比他的哥哥多活了 36 年，于 1948 年 1 月 30 日去世。

[θru:'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,
Throughout **his** **life** **he** **maintained** **his** **active** **interest** **in** **aviation** **,**
自始至终 他的 生活 他 维持 他的 积极的 兴趣 在 航空 ,

他一生都对航空保持着浓厚的兴趣。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪf] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [əd'vaɪzəri] [kə'mɪti] [fɔ:r; fər] [ˌerə'nɔ:tɪks]
was **a** **life** **member** **of** **the** **National** **Advisory** **Committee** **for** **Aeronautics**
曾是 一个 生活 成员 的 这 国家的 咨询 委员会 为了 航空学
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fri:kwənt] [ænd; ənd] ['ɑ:nərd] ['vɪzɪtər] [tu:; tə] [raɪt] [fi:ld] ,
and **a** **frequent** **and** **honored** **visitor** **to** **Wright** **Field** **,**
和 一个 频繁 和 荣幸 游客 到 赖特 场地 ,

他是国家航空咨询委员会的终身会员，也是赖特机场的常客和尊贵访客。

[ðə; ði] [greɪt] [er] [fɔ:rs] ['ri:sɜ:rtʃ] ['sentər] [neɪmd] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] .
the **great** **Air** **Force** **research** **center** **named** **in** **honor** **of** **the** **Wright** **brothers** **.**
这 伟大的 空气 力量 研究 中心 命名 在 荣誉 的 这 赖特 兄弟 .

这座伟大的空军研究中心以莱特兄弟的名字命名。

['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [nu:] [di'veləpmənts] , ['ɔ:vil] [raɪt] ['vɪzɪts] [raɪt] [fi:ld] . -
Always **interested** **in** **new** **developments** **,** **Orville** **Wright** **visits** **Wright** **Field** **.** **25**
总是 感兴趣的 在 新的 发展 , 奥维尔 赖特 访问 赖特 场地 . -

奥维尔·莱特一直对新发展充满兴趣，他参观了莱特机场。25

[ðə; ði] “ ['kɪti] [hɔ:k] , ” [smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , ['wɑ:ʃɪŋtən] .
The **“** **Kitty** **Hawk** **,** **”** **Smithsonian** **Institution** **,** **Washington** **.**
这 “ 猫咪 鹰 , ” 史密森尼 机构 , 华盛顿 .

“基蒂霍克”号，史密森学会，华盛顿。

[ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑ:nərd] [baɪ] ['meni] [neiʃəns] .
The **Wright** **brothers** **have** **been** **honored** **by** **many** **nations** **.**
这 赖特 兄弟 有 到过 荣幸 经过 许多 国家 .

莱特兄弟受到了许多国家的表彰。

['mɛdəlz] , ['trəufiz] , ['mɔnjuməntsˌ] [tel] [ɪn][pɑːrt] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt]

Medals	**,**	**trophies**	**,**	**monuments**	**tell**	**in**	**part**	**,**	**at**	**least**	**,**	**the**	**story**	**of**	**their**	**great**
奖牌	,	奖杯	,	纪念碑	告诉	在	部分	,	在	至少	,	这	故事	的	他们的	伟大的

[ə'tʃiːvmənt] .

achievement	**.**
成就	.

奖牌、奖杯、纪念碑至少在一定程度上讲述了他们伟大成就的故事。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɪti] [hɔːk] ['erəpleɪn] [hoʊldz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] [ˌerə'nɔːtɪkl]

The	**original**	**Kitty**	**Hawk**	**aeroplane**	**holds**	**the**	**place**	**of**	**honor**	**in**	**the**	**aeronautical**
这	原来的	猫咪	鹰	飞机	持有	这	地方	的	荣誉	在	这	航空

[ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

exhibit	**of**	**Smithsonian**	**Institution**	**,**
展览	的	史密森尼	机构	,

原版“小鹰”飞机在史密森尼学会的航空展览中占据着至高无上的地位。

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	**.**
华盛顿	.

华盛顿。

[ə; eɪ]['replɪkə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪti] [hɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [mju'ziːəm][æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] ,

A	**replica**	**of**	**the**	**Kitty**	**Hawk**	**in**	**the**	**Science**	**Museum**	**at**	**South**	**Kensington**	**,**
一个	复制品	的	这	猫咪	鹰	在	这	科学	博物馆	在	南	肯辛顿	,

南肯辛顿科学博物馆收藏着一架“小鹰号”的复制品。

['lʌndən] , [spiːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɑːnərɪŋ] [ðə; ði] ['raɪts] .

London	**,**	**speaks**	**for**	**the**	**British**	**nation**	**in**	**honoring**	**the**	**Wrights**	**.**
伦敦	,	说话	为了	这	英国	国家	在	致敬	这	赖特	.

伦敦代表英国向莱特兄弟致敬。

['mɔnjuməntsˌ] [hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] , [en] . [siː] . , [æt; ət] [lə] [mænz] , [fræns] ,

Monuments	**have**	**been**	**erected**	**at**	**Kitty**	**Hawk**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**,**	**at**	**Le**	**Mans**	**,**	**France**	**,**
纪念碑	有	到过	竖立	在	猫咪	鹰	,	N	.	C	.	,	在	乐	曼斯	,	法国	,

[ænd; ənd][æt; ət] ['deɪtn] .

and	**at**	**Dayton**	**.**
和	在	代顿	.

在北卡罗来纳州基蒂霍克、法国勒芒和代顿都竖立了纪念碑。

[ænd; ənd] [naʊ] [raɪt] [hɔːl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪ'stɔːrd] - [pleɪn] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

And	**now**	**Wright**	**Hall**	**with**	**its**	**restored**	**1905**	**plane**	**takes**	**its**	**place**	**as**	**one**	**of**
和	现在	赖特	大厅	和	它是	恢复	-	飞机	需要	它是	地方	作为	一	的

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l][wɜːrld][tuː; tə] ['ɑːnər] [wʌn][ʌv; əv]['mænz] ['gretɪst] [ə'tʃiːvmənts] .

the	**efforts**	**of**	**a**	**grateful**	**world**	**to**	**honor**	**one**	**of**	**man's**	**greatest**	**achievements**	**.**
这	努力	的	一个	感激的	世界	到	荣誉	一	的	男人的	最	成就	.

如今，莱特大厅及其修复后的 1905 年飞机，成为全世界为纪念人类最伟大的成就之一而做出的努力之一。

[raɪt] [mə'mɔːriəl] , ['kɪti] [hɔːk] , [en] . [siː] .

Wright	**Memorial**	**,**	**Kitty**	**Hawk**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
赖特	纪念馆	,	猫咪	鹰	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州基蒂霍克市莱特纪念医院

['mɑːnjumənt][tuː; tə] ['raɪts] , [lə] [mænz] , [fræns] . -

Monument	**to**	**Wrights**	**,**	**Le**	**Mans**	**,**	**France**	**.**	**26**
纪念碑	到	赖特	,	乐	曼斯	,	法国	.	-

法国勒芒莱特纪念碑。26

[raɪt] [hɔːl] [ɪn]['kærəlɑːn][pɑːrk] ['haʊzɪz] [rɪ'stɔːrd] - [raɪt] ['erəpleɪn] .

Wright	**Hall**	**in**	**Carillon**	**Park**	**houses**	**restored**	**1905**	**Wright**	**aeroplane**	**.**
赖特	大厅	在	钟琴	公园	房屋	恢复	-	赖特	飞机	.

卡里隆公园内的莱特大厅收藏着修复后的 1905 年莱特飞机。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [raɪt] [hɔːl] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ðɪs] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd]

On	the	walls	of	Wright	Hall	is	inscribed	this	tribute	to	the	achievements	and
在	这	墙壁	的	赖特	大厅	是	铭文	这	贡	到	这	成就	和

[tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [tuː] [greɪt] [ə'mɛrɪkənz] :

to	the	personal	character	of	two	great	Americans	:
到	这	个人的	特点	的	二	伟大的	美国人	:

赖特大厅的墙上镌刻着这段文字，以表彰两位伟大美国人的成就和人格：

[ɪn] ['ɑːnərd] ['meməri] [ʌv; əv] ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [raɪt] , ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['deɪtn] [ænd; ənd][ʌv; əv]

In	honored	memory	of	Wilbur	and	Orville	Wright	,	citizens	of	Dayton	and	of
在	荣幸	记忆	的	威尔伯	和	奥维尔	赖特	,	公民	的	代顿	和	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

谨此缅怀威尔伯·莱特和奥维尔·莱特，他们是代顿市和全世界的公民。

[θruː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] , [ðə; ði] [raɪt] ['brʌðərz] [ə'kwaɪrd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

Through	original	research	,	the	Wright	brothers	acquired	scientific	knowledge	and
通过	原来的	研究	,	这	赖特	兄弟	获得	科学	知识	和

[dɪ'veləpt] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][ˌeroʊdaɪ'næmɪks] [wɪtʃ] ,

developed	theories	of	aerodynamics	which	,
发达	理论	的	空气动力学	哪个	,

通过原创性研究，莱特兄弟获得了科学知识，并发展出了空气动力学理论。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eɪlərɑːn][kən'troʊl] , [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][ɪn] - [tuː; tə] [bɪld]

with	their	invention	of	aileron	control	,	enabled	them	in	1903	to	build
和	他们的	发明	的	副翼	控制	,	已启用	他们	在	-	到	建造

[ænd; ənd][flai] ,

and	fly	,
和	飞	,

他们发明了副翼控制技术，使他们能够在1903年制造并驾驶飞机。

[æt; ət] ['kɪti] [hɔːk] , [ðə; ði][fɜːrst] ['paʊər] - ['drɪvn] , [mæn] - ['kæriɪŋ] ['erəpleɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [flaɪt]

at	Kitty	Hawk	,	the	first	power	-	driven	,	man	-	carrying	aeroplane	capable	of	flight
在	猫咪	鹰	,	这	第一的	力量	-	驱动	,	男人	-	携带	飞机	有能力的	的	航班

.

:

.

在基蒂霍克，第一架动力驱动、载人飞行的飞机诞生了。

[ðer; ðər] ['fɜːrðər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs]

Their	further	development	of	the	aeroplane	gave	it	a	capacity	for	service
他们的	更远	发展	的	这	飞机	给予	它	一个	容量	为了	服务

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌeɪvi'eɪʃn] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrwərd] [steps] [ɪn]['hjuːmən] ['prɑːgres] .

which	established	aviation	as	one	of	the	great	forward	steps	in	human	progress	.
哪个	已确立的	航空	作为	一	的	这	伟大的	向前	步骤	在	人类	进步	.

他们对飞机的进一步发展使其具备了服务能力，从而确立了航空业作为人类进步史上的一大里程碑。

[æz; əz] ['saɪəntɪsts] , ['wilbə] [ænd; ənd] ['ɔːvil] [raɪt] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [flaɪt] .

As	scientists	,	Wilbur	and	Orville	Wright	discovered	the	secret	of	flight	.
作为	科学家	,	威尔伯	和	奥维尔	赖特	发现	这	秘密	的	航班	.

作为科学家，威尔伯·莱特和奥维尔·莱特发现了飞行的秘密。

[æz; əz] [ɪn'ventəz] , ['bɪldərz] [ænd; ənd]['flaɪɝz] , [ðeɪ] [brɔːt] [ˌeɪvi'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

As	inventors	,	builders	and	flyers	,	they	brought	aviation	to	the	world	.
作为	发明家	,	建筑商	和	传单	,	他们	带来	航空	到	这	世界	.

作为发明家、建造者和飞行员，他们将航空带给了全世界。

[ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɑːr; ər] ['kɑːmpərəb(ə)l] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd]

Their	courage	,	perseverance	and	ability	are	comparable	only	to	the	magnitude
他们的	勇气	,	毅力	和	能力	是	可比	仅有的	到	这	震级

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənt] .

of	their	achievement	.
的	他们的	成就	.

他们的勇气、毅力和能力，只有他们所取得的成就才能与之媲美。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [wɪl] [stænd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fjuː] ['truːli] [greɪt] [in'venʃənz]

The	aeroplane	will	stand	for	all	time	as	one	of	those	few	truly	great	inventions
这	飞机	将要	站立	为了	全部	时间	作为	一	的	那些	很少	真的	伟大的	发明

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['destəni] [ʌv; əv] [mæn] .

which	have	shaped	the	life	and	destiny	of	man	.
哪个	有	形状	这	生活	和	命运	的	男人	.

飞机将永远作为少数真正伟大的发明之一而存在，它塑造了人类的生活和命运。

['kærəlɑːn] [pɑːrk]

CARILLON	PARK
钟琴	公园

钟楼公园

['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ]

DAYTON	,	OHIO
代顿	,	俄亥俄州

俄亥俄州代顿

[wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kærəlɑːn] [pɑːrk]

One	of	a	series	of	Carillon	Park
一	的	一个	系列	的	钟琴	公园

卡里隆公园系列之一

['buklits] .

booklets	.
小册子	.

小册子。

[praɪs] [ten] [sents] .

Price	ten	cents	.
价格	十	分	.

价格十美分。

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

PRINTED	IN	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	=	**underscores**	=	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神